

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) No 390/2013 of 3 May 2013 laying  
down a performance scheme for air navigation services and network functions

(UOFFISIELL OVERSETTELSE)

UOFFISIELL OVERSETTELSE

**KOMMISJONENS GJENNOMFØRINGSFORORDNING (EU) nr. 390/2013**

**av 3. mai 2013**

**om fastsettelse av en ytelsesordning for flysikringstjenester og nettfunksjoner**

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 549/2004 av 10. mars 2004 om fastsettelse av rammeregler for opprettelse av et felles europeisk luftrom (rammeforordningen)<sup>(1)</sup>, som endret ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1070/2009<sup>(2)</sup>, særlig artikkel 11, og

ut fra følgende betraktninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 549/2004 krever at det etableres en ytelsesordning for flysikringstjenester og nettfunksjoner. Kommisjonen bør vedta gjennomføringsregler for ytelsesordningens nærmere virkemåte.
- 2) Ytelsesordningen bør bidra til bærekraftig utvikling av lufttransportsystemet ved å forbedre flysikringstjenestenes generelle effektivitet på sentrale ytelsesområder som sikkerhet, miljø, kapasitet og kostnadseffektivitet i samsvar med ytelsesrammen i den europeiske hovedplanen for lufttrafikkstyring (ATM), samtidig som det tas behørig hensyn til overordnede sikkerhetsmål.
- 3) Ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 550/2004 av 10. mars 2004 om yting av flysikringstjenester i Det felles europeiske luftrom (tjenesteytingsforordningen)<sup>(3)</sup>, som endret ved forordning (EF) nr. 1070/2009, etableres det en avgiftsordning og felles prosjekter for gjennomføring av den europeiske ATM-hovedplanen. Både avgiftsordningen og de felles prosjektene er avgjørende for en vellykket gjennomføring av ytelsesordningen.
- 4) I henhold til artikkel 11 nr. 1 i forordning (EF) nr. 549/2004 får denne forordning anvendelse på lufttrafikkstyringens nettfunksjoner omhandlet i artikkel 6 i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 551/2004 om organisering og bruk av Det felles europeiske luftrom (luftromsforordningen)<sup>(4)</sup>, som endret ved forordning (EF) nr. 1070/2009.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 96 av 31.3.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT L 300 av 14.11.2009, s. 34.

<sup>(3)</sup> EUT L 96 av 31.3.2004, s. 10.

<sup>(4)</sup> EUT L 96 av 31.3.2004, s. 20.

- 5) Kommissjonen kan bistås ved gjennomføringen av ytelsesordningen av et organ for ytelsesvurdering. Dette organet bør kunne gi uavhengig råd til Kommissjonen på alle områder som påvirker ytelsen av flysikringstjenester og nettfunksjoner.
- 6) Med tanke på det faktum at nasjonale tilsynsmyndigheter spiller en sentral rolle i gjennomføringen av ytelsesordningen, bør medlemsstatene sikre at de har forutsetninger for å oppfylle forpliktelsene sine på en effektiv måte.
- 7) For å kunne garantere langsiktige forbedringer i forhold til de videre samfunnsmessige mål, som angitt i den europeiske ATM-hovedplanen, bør ytelsesordningen forvaltes med et perspektiv som går utover én enkelt referanseperiode.
- 8) Ytelsesordningen bør utformes slik at flysikringstjenester betraktes i et «gate-to-gate»-perspektiv som omfatter flysikringstjenester underveis og på terminalområdet, med sikte på å forbedre nettets samlede ytelse.
- 9) Ytelsesordningen bør for alle sentrale ytelsesområder ha indikatorer og bindende mål der påkrevde sikkerhetsnivåer oppnås og opprettholdes.
- 10) Når Kommissjonen vedtar felles ytelsesmål for Unionen, skal den ta behørig hensyn til ytelsesnivået som er oppnådd i foregående referanseperiode(r).
- 11) Med tanke på de sterke forbindelsene mellom de ulike sentrale ytelsesområdene bør det tas behørig hensyn til den gjensidige avhengigheten mellom ytelsesmål, som alle berører overordnede sikkerhetsmål, når ytelsesordningen utarbeides og overvåkes.
- 12) Det bør utarbeides ytelsesplaner i de funksjonelle luftromsblokkene som av hensyn til åpenheten viser hvordan hver yter av flysikringstjenester innenfor en funksjonell luftromsblokk bidrar til å nå målene, overvåket på det mest hensiktsmessige plan.
- 13) Ytelsesplanene bør inneholde en beskrivelse av tiltakene, for eksempel premieringsordninger, som skal få de berørte parter til å forbedre ytelsen på alle plan. På grunn av sin overordnede karakter bør sikkerheten ikke omfattes av stimulerings tiltak.
- 14) For at de berørte parter skal få gi uttrykk for sine synspunkter, bør effektive samråd gjennomføres på nasjonalt plan, i de funksjonelle luftromsblokkene og på unionsplan.
- 15) Det bør opprettes egnede varslingsordninger for situasjoner som ikke kunne forutses da ytelsesplanene ble vedtatt, og som verken kan avhjelpest eller kontrolleres av medlemsstatene eller av enhetene som berøres av ytelsesmålene, slik at det kan gjennomføres hensiktsmessige tiltak med sikte på å opprettholde sikkerhetskravene og kontinuiteten i tjenestene, som kan omfatte revisjon av felles ytelsesmål for Unionen eller lokale ytelsesmål.
- 16) Sivil-militært samarbeid og koordinering er av største betydning for å nå målene i ytelsesordningen, samtidig som det tas behørig hensyn til effektiviteten i militære operasjoner.
- 17) Ytelsesordningen berører ikke bestemmelsene i forordning (EF) nr. 549/2004, som har til formål å verne vesentlige sikkerhetsinteresser eller forsvarspolitiske interesser.
- 18) Det bør velges spesifikke og målbare sentrale ytelsesindikatorer som gjør det mulig å fordele ansvaret for å nå ytelsesmålene. De tilhørende målene bør være oppnåelige, realistiske og ha en tidsfrist samt ta sikte på å styre den bærekraftige utøvelsen av flysikringstjenester på en effektiv måte.
- 19) Gjennomføringen av de bindende ytelsesmålene som støttes av stimulerings tiltak av økonomisk art, må være hensiktsmessig forbundet med Kommissjonens gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013 av 3. mai 2013 om fastsettelse av en felles avgiftsordning for flysikringstjenester<sup>(5)</sup>.
- 20) Sentrale ytelsesindikatorer og ytelsesmål må etableres og gjennomføres i samsvar med sikkerhetsmålene og -standardene

---

<sup>(5)</sup> Se EUT L 128 av 9.5.2013, s. 31.

fastsatt i europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 216/2008<sup>(6)</sup>, og forordningens gjennomføringsregler samt de tiltakene som er vedtatt av Unionen for å nå og opprettholde disse målene.

- 21) Kommisjonen skal vurdere ytelsesplanene og ytelsesmålene og fastslå om de er i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles ytelsesmålene for Unionen og den samlede ytelsen for Det europeiske nett for lufttrafikkstyring. Dersom det ikke er mulig å oppnå dette samsvaret og tilstrekkelige bidraget, bør Kommisjonen be om at ytelsesplan(er) og mål revideres og/eller det treffes korrigerende tiltak.
- 22) I referanseperiodene bør det innføres en effektiv ytelsesovervåkingsprosess, herunder datainnsamling og -formidling, for å sikre at ytelsen utvikler seg slik at det blir mulig å nå målene og om nødvendig innføre korrigerende tiltak.
- 23) Når Kommisjonen på grunnlag av overvåkingsresultater har omfattende dokumentasjon på at de opprinnelige dataene, forutsetningene og begrunnelsene som ble brukt til å fastsette de opprinnelige målene, ikke lenger gjelder, kan Kommisjonen beslutte å revidere de felles ytelsesmålene for Unionen eller på anmodning fra en medlemsstat tillate at lokale mål blir revidert.
- 24) For utførelsen av nettfunksjoner bør det fastsettes ytelsesmål. Derfor bør denne forordning få anvendelse på nettforvalteren som er opprettet i samsvar med artikkel 3 i kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011 av 7. juli 2011 om fastsettelse av nærmere regler for gjennomføring av nettfunksjoner for lufttrafikkstyring (ATM) og om endring av forordning (EU) nr. 691/2010<sup>(7)</sup>. Kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011 bør derfor endres.
- 25) Kommisjonsforordning (EU) nr. 691/2010 av 29. juli 2010 om fastsettelse av en ytelsesordning for flysikringstjenester og nettfunksjoner og om endring av forordning (EF) nr. 2096/2005 om fastsettelse av felles krav til yting av flysikringstjenester<sup>(8)</sup>, artikkel 26 i kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011 og Kommisjonens gjennomføringsforordning (EU) nr. 1216/2011 av 24. november 2011 om endring av kommisjonsforordning (EU) nr. 691/2010 om fastsettelse av en ytelsesordning for flysikringstjenester og nettfunksjoner<sup>(9)</sup> bør oppheves med virkning fra 1. januar 2015.
- 26) Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Komiteen for det felles luftrom —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

## KAPITTEL I

### ALMINNELIGE BESTEMMELSER

#### Artikkel 1

#### Formål og virkeområde

1. Denne forordning fastsetter tiltak for å forbedre flysikringstjenestenes og nettfunksjonenes overordnede ytelse i den allmenne lufttrafikken innenfor Den internasjonale organisasjon for sivil luftfarts (ICAO) europeiske (EUR) og afrikanske (AFI) regioner der medlemsstatene har ansvar for å yte flysikringstjenester med henblikk på å oppfylle kravene fra alle luftromsbrukere.
2. Ved fastsettelse av mål og ved ytelsesovervåking får denne forordning anvendelse på flysikringstjenester som ytes av:
  - a) ytere av lufttrafikkstjenester som er utpekt i samsvar med artikkel 8 i forordning (EF) nr. 550/2004,
  - b) ytere av flyværtjenester dersom de er utpekt i samsvar med artikkel 9 nr. 1 i forordning (EF) nr. 550/2004,
  - c) nettforvalteren som er opprettet i samsvar med artikkel 3 i kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011.

Den får også anvendelse på fastsettelse av mål og ytelsesovervåking knyttet til kostnadseffektivitet for myndigheter eller enheter som pådrar seg kostnader som skal inndrives gjennom brukavgifter, som angitt i artikkel 15 nr. 2 bokstav b) i forordning (EF) nr. 550/2004 og artikkel 6 nr. 2 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013.

3. Med forbehold for nr. 4 kan medlemsstatene beslutte at denne forordning ikke får anvendelse på terminalflysikringstjenester

<sup>(6)</sup> EUT L 79 av 19.3.2008, s. 1.

<sup>(7)</sup> EUT L 185 av 15.7.2011, s. 1.

<sup>(8)</sup> EUT L 201 av 3.8.2010, s. 1.

<sup>(9)</sup> EUT L 310 av 25.11.2011, s. 3.

som ytes på noen eller alle lufthavner med færre enn 70 000 IFR-flybevegelser i året. De skal underrette Kommissjonen om dette.

4. Dersom ingen av lufthavnene i en medlemsstat har over 70 000 IFR-flybevegelser i året, gjelder denne forordning som et minimum for den lufthavnen som har høyest antall IFR-flybevegelser.
5. Fastsettelse av mål for kostnadseffektivitet får anvendelse på de faste kostnadene som er definert i artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004.
6. Medlemsstatene kan også anvende denne forordning:
  - a) i luftrom under deres ansvarsområde i andre ICAO-områder, under forutsetning av at de underretter Kommissjonen og de andre medlemsstatene om dette, og uten at det berører medlemsstatenes rettigheter og forpliktelser i henhold til Chicago-konvensjonen av 1944 om internasjonal sivil luftfart (Chicago-konvensjonen),
  - b) på ytere av flysikringstjenester som har tillatelse til å yte flysikringstjenester uten sertifisering, i samsvar med artikkel 7 nr. 5 i forordning (EF) nr. 550/2004.
7. Uten hensyn til bestemmelsene om vern av opplysninger i europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/42/EF<sup>(10)</sup> og direktivets gjennomføringsforordninger, kommisjonsforordning (EF) nr. 1321/2007<sup>(11)</sup> og kommisjonsforordning (EF) nr. 1330/2007<sup>(12)</sup> får kravene om innberetning av data som definert i kapittel V, anvendelse på nasjonale myndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører, lufthavnkoordinatorer og luftfartsselskaper.

#### *Artikkel 2*

#### **Definisjoner**

I denne forordning menes med:

- 1) «lufthavnoperatør» lufthavnadministrasjonen som, også i forbindelse med annen virksomhet, i henhold til nasjonale lover og forskrifter har som oppgave å administrere og forvalte lufthavnanlegg og koordinere og kontrollere virksomheten til de ulike operatørene ved lufthavnen eller i det berørte lufthavnsystemet,
- 2) «data» alle kvalitative, kvantitative og andre relevante opplysninger knyttet til ytelsen av flysikringstjenester som samles inn og behandles systematisk av, eller på vegne av, Kommissjonen med henblikk på gjennomføring av ytelsesordningen,
- 3) «ytelsesindikatorer» indikatorene som brukes til overvåking, referansemåling og vurdering av ytelsen,
- 4) «sentrale ytelsesindikatorer» ytelsesindikatorer som brukes for å fastsette ytelsesmål,
- 5) «IFR-flybevegelser» det samlede antall avganger og landinger utført i samsvar med instrumentflygereglene, beregnet som et gjennomsnitt over de tre kalenderårene forut for framleggelsen av ytelsesplanene,
- 6) «bindende mål» et ytelsesmål vedtatt av medlemsstater som ledd i en ytelsesplan, og som omfattes av en premieringsordning og/eller korrigerende handlingsplaner,
- 7) «luftfartsselskap» et luftfartsselskap med gyldig lisens utstedt av en medlemsstat i samsvar med Den europeiske unions regelverk,
- 8) «faste kostnader» kostnadene som er definert i artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004,
- 9) «nasjonal myndighet» regulerings- og/eller tilsynsmyndigheten på nasjonalt plan eller innenfor den funksjonelle luftromsbløkken, hvis kostnader kan inndrives fra luftromsbrukere når de oppstår i forbindelse med ytingen av flysikringstjenester i henhold til artikkel 6 nr. 2 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013,
- 10) «rettferdighetskultur» en kultur der operatører og andre i fremste linje ikke straffes for handlinger, unnlater eller beslutninger som står i rimelig forhold til deres erfaring og utdanning, men der grov uaktsomhet, forsettlig overtredelser og destruktive handlinger ikke tolereres,

<sup>(10)</sup> EUT L 167 av 4.7.2003, s. 23.

<sup>(11)</sup> EUT L 294 av 13.11.2007, s. 3.

<sup>(12)</sup> EUT L 295 av 14.11.2007, s. 7.

- 11) «lufthavnkoordinator» den fysiske eller juridiske person som er utnevnt av en medlemsstat til å utføre koordineringsoppgaver ved koordinerte lufthavner som fastsatt i rådsforordning (EØF) nr. 95/93 av 18. januar 1993 om fastsettelse av felles regler for fordeling av tidsluker på lufthavnene i Fellesskapet<sup>(13)</sup>,
- 12) «ytelsesovervåking» den løpende prosessen med å samle inn og analysere data for å måle et systems faktiske resultat i forhold til de relevante (sentrale) ytelsesmålene og ytelsesplanene ved hjelp av de (sentrale) ytelsesindikatorerne fastsatt i artikkel 9 og vedlegg I,
- 13) «referanseperiode» gyldighets- og anvendelsesperioden for de felles ytelsesmålene i Unionen og for ytelsesplanene, som fastsatt i artikkel 11 nr. 3 bokstav d) i forordning (EF) nr. 549/2004,
- 14) «rullebaneinntrenging» enhver hendelse på en flyplass når et luftfartøy, et kjøretøy eller en person feilaktig befinner seg på det beskyttede arealet av et område som er beregnet på luftfartøyers landing og avgang,
- 15) «enhet for lufttrafikkjenester» (ATS-enhet) en sivil eller militær enhet med ansvar for å yte lufttrafikkjenester,
- 16) «CNS- MET- og AIS-tjenester» kommunikasjons-, navigasjons- og overvåkingstjenester, værvarslingstjenester for flysikring og luftfartsinformasjonstjenester,
- 17) «ekstraordinær hendelse» omstendigheter der ATM-kapasiteten er unormalt lav slik at nivået på ATFM-forsinkelser er unormalt høyt som følge av: en planlagt begrensning som skyldes en driftsmessig eller teknisk endring, svært dårlige værforhold, manglende tilgjengelighet i store deler av luftrommet enten av naturlige eller politiske årsaker, eller streik og nettforvalterens aktivering av EACCC som følge av en eller flere av disse årsakene,
- 18) «omstrukturingskostnader» betydelige engangskostnader som ytere av flysikringstjenester pådrar seg i omstrukturingsprosessen ved å innføre ny teknologi og nye framgangsmåter og tilknyttede forretningsmodeller for å stimulere til integrert tjenesteyting, der medlemsstaten ønsker å inndrive kostnadene i én eller flere referanseperioder. Dette kan omfatte utgifter i forbindelse med lønnskostnader, nedleggelse av flygekontrollsentraler, flytting av virksomhet til nye steder og avskrivning av eiendeler og/eller kjøp av strategiske andeler i andre ytere av flysikringstjenester.

### *Artikkel 3*

#### **Organ for ytelsesvurdering**

1. Dersom Kommisjonen beslutter å utpeke et organ for ytelsesvurdering som skal bistå dem ved gjennomføringen av ytelsesordningen, skal en slik utpeking være tidsbestemt og falle sammen med referanseperiodene. Kommisjonen skal utnevne lederen og medlemmene i organet for ytelsesvurdering.
2. Organet for ytelsesvurdering skal ha hensiktsmessig kompetanse og være upartisk, slik at det kan utføre selvstendig oppgavene det tildeles av Kommisjonen, særlig innenfor de sentrale ytelsesområdene.
3. Organet for ytelsesvurdering skal bistå Kommisjonen i gjennomføringen av ytelsesordningen, særlig med følgende oppgaver:
  - a) samle inn, undersøke, validere og formidle ytelsesrelaterede data,
  - b) definere eller tilpasse sentrale ytelsesområder i samsvar med områdene fastsatt i ytelsesrammen i ATM-hovedplanen, som omhandlet i artikkel 9 nr. 1, og tilhørende sentrale ytelsesindikatorer,
  - c) fastsette hensiktsmessige sentrale ytelsesindikatorer som på alle de sentrale ytelsesområdene omfatter nettfunksjonenes og flysikringstjenestenes ytelse både ved underveistjenester og terminaltjenester,
  - d) fastsette og revidere felles ytelsesmål for Unionen,
  - e) fastsette varslingstersklene nevnt i artikkel 10 nr. 4 for å aktivere varslingsordningene angitt i artikkel 19,
  - f) vurdere samsvaret mellom vedtatte ytelsesplaner, herunder ytelsesmål, og de felles målene for Unionen,
  - g) der det er relevant, vurdere samsvaret mellom varslingstersklene vedtatt i henhold til artikkel 19 nr. 3 og de felles varslingstersklene for EU nevnt i artikkel 10 nr. 4,

<sup>(13)</sup> EFT L 14 av 22.1.1993, s. 1.

- h) der det er relevant, vurdere reviderte ytelsesmål eller korrigerende tiltak som berørte medlemsstater har vedtatt,
  - i) overvåke, utføre referansemålinger og vurdere flysikringstjenestenes ytelse, herunder investerings- og kapitalutgifter, på lokalt plan og på unionsplan,
  - j) overvåke, utføre referansemålinger og vurdere nettfunksjonenes ytelse,
  - k) overvåke det europeiske ATM-nettets generelle ytelse, herunder utarbeide årsrapporter til Komiteen for det felles luftrom,
  - l) vurdere i hvilken grad ytelsesmålene er nådd på slutten av hver referanseperiode med sikte på å forberede følgende periode,
  - m) vurdere nettforvalterens ytelsesplan, herunder dens samsvar med de felles ytelsesmålene for Unionen,
  - n) vedlikeholde og bidra til koordineringen av en tidsplan for samråd med de berørte parter om ytelsesplaner og samrådspliktene nevnt i artikkel 9 nr. 1 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013.
4. På anmodning fra Kommisjonen skal organet for ytelsesvurdering legge fram tilleggsopplysninger eller -rapporter om ytelsesrelaterte spørsmål.
  5. Organet for ytelsesvurdering kan rapportere og komme med anbefalinger til Kommisjonen for å forbedre ordningen.
  6. Forbindelsene med nasjonale tilsynsmyndigheter:
    - a) Med sikte på å overvåke det europeiske ATM-nettets generelle ytelse skal organet for ytelsesvurdering innhente nødvendige opplysninger fra de nasjonale tilsynsmyndighetene om ytelsesplanene.
    - b) Organet for ytelsesvurdering skal på anmodning bistå nasjonale tilsynsmyndigheter ved å gi uavhengige synspunkter på spørsmål som vedrører ytelsen, herunder faktabaserte sammenligninger mellom ytere av flysikringstjenester som arbeider under tilsvarende forhold (referansemåling), analyser av ytelsesendringer de siste fem årene eller analyser av prognoser.
    - c) Nasjonale tilsynsmyndigheter kan be om bistand fra organet for ytelsesvurdering for å bestemme de ulike intervallene for veiledende verdier ved fastsettelsen av mål, på bakgrunn av de felles målene for Unionen. Disse verdiene skal være tilgjengelige for nasjonale tilsynsmyndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører og luftromsbrukere.
  7. For å sikre samsvar med målene og standardene som fastsettes og gjennomføres i samsvar med forordning (EF) nr. 216/2008, skal organet for ytelsesvurdering samarbeide ved behov med Det europeiske flysikkerhetsbyrå (EASA) om utførelsen av oppgavene nevnt i nr. 3 når de gjelder sikkerhet.
  8. Med sikte på å overvåke det europeiske ATM-nettets generelle ytelse skal organet for ytelsesvurdering utarbeide ordninger for samarbeid med ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører, lufthavnkoordinatorer og luftfartsselskaper.

#### *Artikkel 4*

#### **Nasjonale tilsynsmyndigheter**

1. De nasjonale tilsynsmyndighetene skal ha ansvar for å utarbeide ytelsesplaner, føre tilsyn med ytelsen samt overvåke ytelsesplaner og -mål. Tilsynsmyndighetene skal utføre disse oppgavene på en upartisk, uavhengig og åpen måte.
2. Medlemsstatene skal sikre at de nasjonale tilsynsmyndighetene har, eller har tilgang til, ressursene og kompetansen innenfor alle de sentrale ytelsesområdene som er nødvendig for å utføre oppgavene fastsatt i denne forordning, herunder inspeksjonsfullmakten til å utføre oppgavene omhandlet i artikkel 20.
3. Dersom en medlemsstat har mer enn én nasjonal tilsynsmyndighet, skal den underrette Kommisjonen om hvilken nasjonal tilsynsmyndighet som har ansvar for den nasjonale samordningen når det gjelder gjennomføring av denne forordning.

#### *Artikkel 5*

#### **Funksjonelle luftromsblokker**

1. Medlemsstatene skal fastsette ytelsesplaner for de funksjonelle luftromsblokkene.
2. Medlemsstatene skal oppfylle forpliktelsen i nr. 1 ved å:
  - a) sikre at ytelsesplanen er i samsvar med malen fastsatt i vedlegg II,
  - b) underrette Kommisjonen om hvilken nasjonal tilsynsmyndighet eller hvilket nasjonalt organ som har ansvar for samordningen innenfor den funksjonelle luftromsblokken og for relasjonene med Kommisjonen når det gjelder gjennomføring av ytelsesplanen,
  - c) treffe egnede tiltak for å sikre at:

- i) ett enkelt mål fastsettes for hver sentrale ytelsesindikator, med forbehold for bestemmelsene i bokstav e) og vedlegg I,
  - ii) bidraget til hver yter av flysikringstjenester innenfor den funksjonelle luftromsblokken rettet mot å nå ytelsesmålene som er fastsatt for den funksjonelle luftromsblokken, overvåket på det mest hensiktsmessige plan, av hensyn til åpenheten fastslås i ytelsesplanen,
  - iii) tiltakene omhandlet i artikkel 11 nr. 3 bokstav d) i forordning (EF) nr. 549/2004 defineres og iverksettes i referanseperioden når målene ikke nås. Til dette formål anvendes de årlige verdiene i ytelsesplanen,
- d) være ansvarlig for å bestemme og nå ytelsesmålene som er fastsatt på lokalt plan, det vil si for den funksjonelle luftromsblokken, nasjonalt, for avgiftssone og lufthavn,
- e) der det ikke er fastsatt en felles underveisavgiftssone i henhold til artikkel 4 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013, og dersom det derfor fastsettes underveiskostnadseffektivitetsmål for mer enn én avgiftssone innenfor den funksjonelle luftromsblokken, legge disse målene sammen til én samlet verdi for underveisflysikringstjenester og i informasjonssøymed legge fram et samlet tall som viser innsatsen som er gjort for å øke kostnadseffektiviteten innenfor den funksjonelle luftromsblokken,
- f) der en avgiftssone endres i løpet av referanseperioden, vise at det med denne endringen likevel er mulig å nå ytelsesmålene som er vedtatt for perioden,
- g) sikre at ytelsesplanen er forenlig med denne forordnings virkeområde i samsvar med artikkel 1 nr. 6 i denne forordning og artikkel 7 i forordning (EF) nr. 549/2004.

#### *Artikkel 6*

#### **Nettforvalteren**

Nettforvalteren opprettet ved artikkel 6 i forordning (EF) nr. 551/2004<sup>(14)</sup> og artikkel 3 i kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011 skal utføre følgende oppgaver i forbindelse med ytelsesordningen:

- a) støtte Kommisjonen ved å gi relevante innspill til utarbeidelsen av de felles ytelsesmålene for Unionen før referanseperiodene og til overvåkingen av at ytelsesmålene nås, i referanseperioden. Nettforvalteren skal særlig gjøre Kommisjonen oppmerksom på alle vesentlige og vedvarende fall i driftsytelsene,
- b) i henhold til artikkel 21 nr. 5 gi Kommisjonen tilgang til alle opplysninger angitt i vedlegg V,
- c) bistå funksjonelle luftromsblokker og deres ytere av flysikringstjenester med å nå ytelsesmålene i løpet av referanseperiodene ved å sikre samsvar mellom ytelsesplaner, strategiplanen for nettet og driftsplanen for nettet,
- d) utarbeide en ytelsesplan, ytelsesplanen for nettet, i samsvar med artikkel 5 nr. 1 og artikkel 16 nr. 1 bokstav a) i forordning (EU) nr. 677/2011, som skal framlegges for Kommisjonen senest seks måneder før begynnelsen av hver referanseperiode og vedtas av Kommisjonen før begynnelsen av hver referanseperiode. Denne ytelsesplanen skal offentliggjøres og skal:
  - i) inneholde ytelsesmål for alle sentrale ytelsesområder og for alle indikatorer, som skal være i tråd med de felles ytelsesmålene for Unionen for hele referanseperioden, med årlige verdier som skal brukes til overvåkingsformål,
  - ii) inneholde en beskrivelse av de tiltak som er planlagt for å nå målene,
  - iii) inneholde, om nødvendig eller dersom Kommisjonen bestemmer det, ytterligere sentrale ytelsesindikatorer og -mål.

#### *Artikkel 7*

#### **Samordning med Det europeiske flysikkerhetsbyrå (EASA)**

I henhold til artikkel 13a i forordning (EF) nr. 549/2004 og i samsvar med forordning (EF) nr. 216/2008 skal medlemsstatene og Kommisjonen, der det er relevant, samordne med EASA for å sikre at det tas behørig hensyn til følgende aspekter:

- a) ytelsesordningens sikkerhetsaspekter, herunder etablering, revisjon og gjennomføring av sentrale ytelsesindikatorer for sikkerhet og felles ytelsesmål for Unionen samt framleggingen av forslag til hensiktsmessige handlinger og tiltak etter aktivering av en

<sup>(14)</sup> EUT L 96 av 31.3.2004, s. 20.

varslingsordning,

- b) samsvaret mellom de sentrale ytelsesindikatorerne for sikkerhet og målene og gjennomføringen av det europeiske flysikkerhetsprogram.

#### *Artikkel 8*

##### **Referanseperiodens varighet**

1. Ytelsesordningens første referanseperiode skal omfatte kalenderårene 2012-2014. Den andre referanseperioden skal omfatte kalenderårene 2015-2019. De etterfølgende referanseperiodene skal omfatte fem kalenderår, med mindre annet fastsettes ved endring av denne forordning.
2. Den samme referanseperioden skal gjelde for felles ytelsesmål for Unionen og for ytelsesplaner og -mål.

#### *Artikkel 9*

##### **Sentrale ytelsesområder og ytelsesindikatorer**

1. I forbindelse med fastsettelsen av målene skal Kommisjonen beslutte om andre sentrale ytelsesområder skal legges til eller tilpasses i henhold til artikkel 11 nr. 4 bokstav b) i forordning (EF) nr. 549/2004 etter framgangsmåten omhandlet i artikkel 5 nr. 3 i nevnte forordning.
2. I forbindelse med fastsettelsen av målene skal én eller et begrenset antall sentrale ytelsesindikatorer tilsvare hvert sentrale ytelsesområde. Flysikringstjenestenes ytelse skal vurderes i forhold til bindende mål for hver enkelt sentrale ytelsesindikator.
3. I vedlegg I avsnitt 1 fastsettes de sentrale ytelsesindikatorerne for fastsettelse av mål og ytelsesindikatorerne på unionsplan, valgt for hvert sentrale ytelsesområde.
4. I vedlegg I avsnitt 2 fastsettes de lokale sentrale ytelsesindikatorerne for fastsettelse av lokale mål og ytelsesindikatorerne på lokalt plan som brukes til å fastsette ytelsesmålene. Det lokale planet, det vil si funksjonell luftromsblokk, nasjonalt, avgiftssone og lufthavn, er angitt i vedlegg I avsnitt 2.
5. De sentrale ytelsesindikatorerne skal ikke endres i løpet av en referanseperiode. Endringer skal vedtas gjennom endring av denne forordning senest seks måneder før nye felles ytelsesmål for Unionen vedtas.
6. I tillegg til de sentrale ytelsesområdene og de sentrale ytelsesindikatorerne omhandlet i denne artikkel og fastsatt i vedlegg I avsnitt 2, kan medlemsstatene beslutte å etablere ytelsesindikatorer med tilhørende mål i forbindelse med sin egen ytelsesovervåking og/eller som ledd i ytelsesplanen. Disse ytterligere indikatorerne og målene skal bidra til å nå de felles målene for Unionen og de resulterende målene på lokalt plan. De kan for eksempel omfatte og beskrive ytelsesplanens sivil-militære eller meteorologiske aspekter og kan ledsages av hensiktsmessige premieringsordninger.
7. For å lette gjennomføringen og målingen av de (sentrale) ytelsesindikatorerne for sikkerhet skal EASA, i samråd med organet for ytelsesvurdering, vedta akseptable samsvarskriterier og veiledende materiale etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 52 i forordning (EF) nr. 216/2008, før den andre referanseperioden begynner.

#### KAPITTEL II

##### **UTARBEIDING AV YTELSESPLANER**

#### *Artikkel 10*

##### **Ytelsesmål på unionsplan**

1. Kommisjonen skal vedta felles ytelsesmål for Unionen etter framgangsmåten omhandlet i artikkel 5 nr. 3 i forordning (EF) nr. 549/2004, på bakgrunn av relevante innspill fra nettforvalteren og de nasjonale tilsynsmyndighetene og etter samråd med de berørte parter omhandlet i artikkel 10 i nevnte forordning, øvrige relevante organisasjoner og EASA når det gjelder sikkerhetsaspekter forbundet med ytelsen.
2. Med forbehold for artikkel 9 nr. 3 skal Kommisjonen legge fram forslag om felles mål for Unionen senest 15 måneder før referanseperiodens begynnelse og skal vedta disse senest 12 måneder før referanseperiodens begynnelse.
3. Fastsettelse av felles mål for Unionen når det gjelder den sentrale ytelsesindikatoren fastsatt i vedlegg I avsnitt 1 nr. 4.1 bokstav b), skal påbegynnes i det tredje året av den andre referanseperioden etter framgangsmåten nevnt i nr. 1, med forbehold for en

kommisjonsbeslutning.

4. Samtidig som Kommisjonen vedtar de felles ytelsesmålene for Unionen, skal den fastsette varslings terskler. Dersom tersklene overskrides, kan varslingsordningene omhandlet i artikkel 19 aktiveres.

5. Kommisjonen skal underbygge hvert felles ytelsesmål for Unionen med en beskrivelse av forutsetningene og begrunnelsen som ligger til grunn for fastsettelsen av disse målene, herunder bruken av innspill fra nettforvalteren, nasjonale tilsynsmyndigheter og andre faktabaserte data, trafikkprognoser og sammensetningen av gruppene av ytere av flysikringstjenester eller funksjonelle luftromsblokker som har et lignende operasjonelt og økonomisk miljø.

#### *Artikkel 11*

#### **Utarbeiding av ytelsesplaner**

1. De nasjonale tilsynsmyndighetene skal innenfor den funksjonelle luftromsblokken utarbeide ytelsesplaner med mål som er i samsvar med de felles ytelsesmålene for Unionen og vurderingskriteriene fastsatt i vedlegg IV.

Uten at det berører malen som er fastsatt i vedlegg II, kan ytelsesplanen omfatte ulike avsnitt som gjelder det lokale plan, det vil si funksjonell luftromsblokk, nasjonalt, avgiftssone og lufthavn,

2. Som støtte for utarbeidingen av ytelsesplanene skal de nasjonale tilsynsmyndighetene sikre at:

- a) ytere av flysikringstjenester framlegger sine virksomhetsplaner for de nasjonale tilsynsmyndighetene,
- b) berørte parter blir rådspurt om ytelsesplanen og målene i samsvar med artikkel 10 i forordning (EF) nr. 549/2004. Berørte parter skal motta relevant informasjon senest tre uker før samrådsmøtet.

3. Ytelsesplanene skal særlig inneholde:

- a) trafikkprognoser uttrykt i tjenesteenheter som skal fastsettes for hvert år i referanseperioden innenfor den funksjonelle luftromsblokken og for hver avgiftssone i den funksjonelle luftromsblokken, sammen med en begrunnelse for tallene som brukes,
  - b) de faste kostnadene for flysikringstjenester for hvert år i referanseperioden og for hver avgiftssone i samsvar med bestemmelsene i artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004,
  - c) en beskrivelse av investeringene, herunder investeringer som er nødvendige for å nå ytelsesmålene, sammen med en beskrivelse av målenes relevans i forhold til den europeiske ATM-hovedplanen, strategiplanen for nettet og de felles prosjektene nevnt i artikkel 15a nr. 3 i forordning (EF) nr. 550/2004. Denne beskrivelsen skal framheve fordelene og synergiene som er oppnådd innenfor den funksjonelle luftromsblokken,
  - d) ytelsesmål for hvert relevante sentrale ytelsesområde, fastsatt med henvisning til hver sentrale ytelsesindikator, for hele referanseperioden, med årlige verdier som brukes til overvåking og i stimuleringsøyemed,
  - e) en vurdering av avhengigheten mellom sentrale ytelsesområder, herunder en evaluering av ytelsesplanens innvirkning på sikkerheten samt eventuell forbedring som er nødvendig for å opprettholde sikkerhetsbekreftelsen,
  - f) en beskrivelse av planens sivil-militære aspekter som beskriver ytelsen når det gjelder fleksibel bruk av luftrommet med henblikk på å øke kapasiteten samtidig som det tas behørig hensyn til de militære oppdragenes effektivitet, og dersom det anses som hensiktsmessig, relevante ytelsesindikatorer og -mål i samsvar med ytelsesplanens øvrige indikatorer og mål,
  - g) en beskrivelse av hvordan og en begrunnelse for hvorfor ytelsesmålene omhandlet i bokstav d) er i samsvar med og bidrar til de felles ytelsesmålene for Unionen og ytelsen til det europeiske ATM-nettet,
  - h) en identifikasjon av hver berørte yter av flysikringstjenester og dens spesifikke bidrag til å nå målene, overvåket av hensyn til åpenheten på det mest hensiktsmessige plan som nevnt i artikkel 5 nr. 2 bokstav c) ii),
  - i) en beskrivelse av premieringsordningene som skal gjelde for de berørte yterne av flysikringstjenester for å oppmuntre dem til å nå målene i referanseperioden,
  - j) de nasjonale tilsynsmyndighetenes tiltak for å overvåke at ytelsesmålene nås,
  - k) en beskrivelse av resultatet av samrådet med de berørte parter, herunder spørsmål reist av deltakerne og vedtatte tiltak.
4. Ytelsesplanene skal baseres på malen i vedlegg II og kan, dersom medlemsstatene beslutter det i henhold til artikkel 9 nr. 6,

omfatte ytterligere indikatorer med tilhørende mål.

5. Nettforvalteren skal utarbeide en ytelsesplan for nettet med mål som er i samsvar med de felles ytelsesmålene for Unionen, og vurderingskriteriene fastsatt i vedlegg IV kommer tilsvarende til anvendelse.
6. I arbeidet med å utarbeide ytelsesplanen for nettet skal nettforvalteren:
  - a) sikre samråd i samsvar med artikkel 14 i kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011,
  - b) bruke malen som er fastsatt i vedlegg III.

#### *Artikkel 12*

#### **Premieringsordninger**

1. Premieringsordningene som medlemsstatene innfører som ledd i ytelsesplanen, skal overholde følgende generelle prinsipper:
  - a) De skal være effektive og forholdsmessige og ikke endres i løpet av referanseperioden.
  - b) De skal gjennomføres på en ikke-diskriminerende og åpen måte for å bidra til å forbedre ytingen av tjenester.
  - c) De skal være en del av rammereglene som alle berørte parter på forhånd kjenner, og de skal anvendes gjennom hele referanseperioden.
  - d) De skal sørge for at enheter som berøres av målfastsettelsen oppnår et høyt ytelsesnivå og når de tilhørende målene.
2. Stimuleringstiltakene knyttet til mål for kostnadseffektivitet skal være av økonomisk art og forvaltes i henhold til relevante bestemmelser fastsatt i artikkel 13 og 14 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013. De skal bestå av en risikodelingsordning på nasjonalt plan eller innenfor den funksjonelle luftromsblokken.
3. Stimuleringstiltakene knyttet til kapasitetsmål skal være av økonomisk art og forvaltes i henhold til bestemmelsene i artikkel 15 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013. De kan utfylles med stimuleringstiltak av annen art, herunder korrigerende handlingsplaner med tidsfrister og tilhørende tiltak, vedtatt av nasjonale tilsynsmyndigheter ut fra lokale forhold.
4. Stimuleringstiltakene knyttet til miljømål skal være av økonomisk art og forvaltes i henhold til bestemmelsene i artikkel 15 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013. De kan utfylles med stimuleringstiltak av annen art, herunder korrigerende handlingsplaner med tidsfrister og tilhørende tiltak, vedtatt av nasjonale tilsynsmyndigheter ut fra lokale forhold.
5. I tillegg kan medlemsstatene på lokalt plan tilpasse flysikringsavgiftene, som fastsatt i artikkel 16 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013.

### KAPITTEL III

#### **VEDTAKELSE AV YTELSESPLANER**

#### *Artikkel 13*

#### **Innledende vedtakelse av ytelsesplaner**

Etter forslag fra de nasjonale tilsynsmyndighetene skal medlemsstatene vedta ytelsesplaner med bindende ytelsesmål og framlegge dem for Kommissjonen senest seks måneder før begynnelsen av referanseperioden.

#### *Artikkel 14*

#### **Vurdering og revisjon av ytelsesplaner og mål**

1. Kommissjonen skal vurdere ytelsesplanene, målene i planene og særlig hvorvidt planene er i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles ytelsesmålene for Unionen, samt med kriteriene fastsatt i vedlegg IV, samtidig som det tas hensyn til situasjonen slik den har utviklet seg fra datoen for vedtakelse av de felles målene for Unionen til datoen for vurdering av ytelsesplanen. Dersom målene fastsettes på lokalt plan uten henvisning til et felles ytelsesmål for Unionen, skal vurderingen baseres på kriteriene fastsatt i vedlegg IV.
2. Dersom Kommissjonen finner at en ytelsesplan, eller deler av denne, og målene i planen er i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles målene for Unionen og er i samsvar med alle kriteriene fastsatt i vedlegg IV, skal den underrette de(n) berørte

medlemsstaten(e) om dette innen fem måneder etter at ytelsesplanen er mottatt.

3. Dersom Kommisjonen finner at en ytelsesplan, eller deler av denne, og noen av eller alle målene i planen ikke er i samsvar med og ikke bidrar tilstrekkelig til de felles målene for Unionen og/eller ikke er i samsvar med ett eller flere av kriteriene fastsatt i vedlegg IV, skal den innen fem måneder etter at ytelsesplanen er mottatt og etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 5 nr. 2 i forordning (EF) nr. 549/2004, utstede en anbefaling til de(n) berørte medlemsstaten(e) om å vedta en revidert ytelsesplan, eller en del av denne, og/eller reviderte mål. Denne anbefalingen skal utstedes etter samråd med de(n) berørte medlemsstaten(e) og skal angi nøyaktig hvilke deler av ytelsesplanen og/eller målene som skal revideres, samt begrunnelsen for Kommisjonens vurdering.
4. I slike tilfeller skal de(n) berørte medlemsstaten(e) vedta en revidert ytelsesplan, eller en del av denne, og/eller reviderte mål som tar behørig hensyn til Kommisjonens synspunkter, sammen med hensiktsmessige tiltak for å nå disse målene, og skal underrette Kommisjonen om dette innen fire måneder etter at det er gitt underretning om anbefalingen.

#### *Artikkel 15*

#### **Vurdering av reviderte ytelsesplaner og mål og vedtakelse av korrigerende tiltak**

1. Kommisjonen skal vurdere hver reviderte ytelsesplan eller deler av denne og planens ytelsesmål på grunnlag av kriteriene fastsatt i vedlegg IV.
2. Dersom Kommisjonen finner at en ytelsesplan, eller deler av denne, og ytelsesmålene i planen er i samsvar med og bidrar tilstrekkelig til de felles målene for Unionen og er i samsvar med alle kriteriene fastsatt i vedlegg IV, skal den underrette de(n) berørte medlemsstaten(e) om dette innen fem måneder etter at den reviderte ytelsesplanen er mottatt.
3. Dersom Kommisjonen finner at en ytelsesplan, eller deler av denne, og noen av eller alle ytelsesmålene i planen ennå ikke er i samsvar med og ikke bidrar tilstrekkelig til de felles målene for Unionen og/eller ennå ikke er i samsvar med ett eller flere av kriteriene fastsatt i vedlegg IV, skal Kommisjonen innen fem måneder etter at den reviderte ytelsesplanen, eller en del av denne, er mottatt og etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 5 nr. 3 i forordning (EF) nr. 549/2004, beslutte at de(n) berørte medlemsstaten(e) skal treffe korrigerende tiltak.
4. En slik beslutning skal angi nøyaktig, i forhold til kriteriene fastsatt i vedlegg IV, hvilken del av planen og hvilke(t) mål som skal revideres, samt begrunnelsen for Kommisjonens vurdering. Den kan fastsette hvilket ytelsesnivå som forventes for disse målene, slik at de(n) berørte medlemsstaten(e) kan treffe hensiktsmessige korrigerende tiltak, og/eller inneholde forslag til slike korrigerende tiltak.
5. Innen to måneder etter Kommisjonens beslutning skal de korrigerende tiltakene som er vedtatt av de(n) berørte medlemsstaten(e), meddeles Kommisjonen, sammen med elementene som viser tiltakenes samsvar med Kommisjonens beslutning.

#### *Artikkel 16*

#### **Ytelsesplaner eller korrigerende tiltak som vedtas etter referanseperiodens begynnelse**

Ytelsesplaner og korrigerende tiltak som vedtas etter referanseperiodens begynnelse som et resultat av gjennomføringen av framgangsmåtene fastsatt i artikkel 14 og 15, skal ha tilbakevirkende kraft fra og med referanseperiodens første dag.

#### *Artikkel 17*

#### **Revisjon av målene**

1. Kommisjonen kan etter framgangsmåten nevnt i artikkel 5 nr. 3 i forordning (EF) nr. 549/2004 beslutte å revidere de felles målene for Unionen og/eller, på anmodning fra en medlemsstat, tillate at ett eller flere lokale mål kan revideres:
  - a) når den på grunnlag av rapporten nevnt i artikkel 18 nr. 4 har omfattende dokumentasjon på at de opprinnelige dataene, forutsetningene og begrunnelsene som ble brukt til å fastsette de opprinnelige målene, ikke lenger gjelder, eller
  - b) dersom en varslingsordning omhandlet i artikkel 19 er aktivert, eller
  - c) etter en kommisjonsbeslutning i samsvar med artikkel 10 nr. 3 om den sentrale ytelsesindikatoren fastsatt i vedlegg I avsnitt 1 nr. 4.1 bokstav b).
2. En revisjon av de felles målene for Unionen kan føre til endringer av eksisterende ytelsesplaner. I slike tilfeller kan Kommisjonen beslutte å foreta en hensiktsmessig justering av tidsplanen fastsatt i kapittel II og III i denne forordning.

## KAPITTEL IV

## OVERVÅKING AV YTELSESRESULTATENE

## Artikkel 18

**Løpende overvåking og rapportering**

1. De nasjonale tilsynsmyndighetene og Kommisjonen skal overvåke gjennomføringen av ytelsesplanene. Til dette formål anvendes de årlige verdiene i ytelsesplanen. Dersom målene ikke nås i løpet av referanseperioden, skal de(n) berørte medlemsstaten(e) fastsette og iverksette korrigerende tiltak beregnet på å avhjelpe situasjonen og skal underrette Kommisjonen om disse. Dersom Kommisjonen finner at de korrigerende tiltakene ikke er tilstrekkelige til å avhjelpe situasjonen, skal den innen fem måneder etter at tiltakene er mottatt og etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 5 nr. 2 i forordning (EF) nr. 549/2004, underrette de(n) berørte medlemsstaten(e) om dette og foreslå korrigerende tiltak.
2. Dersom Kommisjonen er vitne til en vesentlig og vedvarende forringelse av ytelsen på lokalt plan eller i en funksjonell luftromsblokk som påvirker andre stater som er parter i det felles europeiske luftrom og/eller hele det europeiske luftrom, kan den anmode de(n) berørte medlemsstaten(e) om å fastsette og iverksette korrigerende tiltak beregnet på å nå målene fastsatt i ytelsesplanen, og om å underrette Kommisjonen om slike tiltak. Dersom Kommisjonen finner at disse tiltakene ikke er tilstrekkelige til å avhjelpe situasjonen, skal den innen fem måneder etter at tiltakene er mottatt og etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 5 nr. 2 i forordning (EF) nr. 549/2004, underrette de(n) berørte medlemsstaten(e) om dette og foreslå korrigerende tiltak.
3. Kommisjonen skal overvåke gjennomføringen av nettforvalterens ytelsesplan for nettet. Til dette formål anvendes de årlige verdiene i ytelsesplanen. Dersom målene ikke nås i referanseperioden, skal Kommisjonen anmode nettforvalteren om å fastsette og iverksette korrigerende tiltak beregnet på å nå målene som er fastsatt i ytelsesplanen for nettet, og om å underrette Kommisjonen om slike tiltak. Kommisjonen skal underrette de nasjonale tilsynsmyndighetene eller -organene som fastsatt i artikkel 5 nr. 2 bokstav b), om slike korrigerende tiltak.
4. Senest 1. juni hvert år og når ytelsesmål står i fare for ikke å nås, skal de nasjonale tilsynsmyndighetene eller -organene som fastsatt i artikkel 5 nr. 2 bokstav b), rapportere til Kommisjonen om overvåkingen av ytelsesplaner og ytelsesmål. Rapportene skal være basert på anbefalinger som vil bli utarbeidet av Kommisjonen for begynnelsen av referanseperioden. Kommisjonen skal minst en gang i året rapportere til Komiteen for det felles luftrom om graden av oppnåelse av ytelsesmålene.

## Artikkel 19

**Varslingsordninger**

1. Dersom varslingstersklene i artikkel 10 nr. 4 nås på unionsplan i løpet av et kalenderår som følge av omstendigheter som ikke kunne forutses da ytelsesplanene ble vedtatt, og som verken kan avhjelpes eller kontrolleres av medlemsstatene, yterne av flysikringstjenester og nettforvalteren, skal Kommisjonen vurdere situasjonen i samråd med medlemsstatene i Komiteen for det felles luftrom og komme med forslag til hensiktsmessige tiltak innen fire måneder. Dette kan innebære revisjon av de felles ytelsesmålene for Unionen og dermed revisjon av de lokale ytelsesmålene.
2. Dersom varslingstersklene i artikkel 10 nr. 4 overskrides på lokalt plan i løpet av et kalenderår som følge av omstendigheter som ikke kunne forutses da ytelsesplanene ble vedtatt, og som verken kan avhjelpes eller kontrolleres av medlemsstatene, yterne av flysikringstjenester og nettforvalteren, skal vedkommende nasjonale myndigheter innen fire måneder vurdere situasjonen i samarbeid med Kommisjonen og komme med forslag til hensiktsmessige tiltak. Dette kan innebære revisjon av de lokale ytelsesmålene.
3. Medlemsstatene kan beslutte å vedta andre varslingsterskler enn tersklene i artikkel 10 nr. 4 for å ta hensyn til lokale forhold og særtrekk. I slike tilfeller skal disse tersklene angis i ytelsesplanen og være i samsvar med tersklene vedtatt i henhold til artikkel 10 nr. 4. Avvik skal begrunnes i detalj. Dersom disse tersklene aktiveres, får framgangsmåten i nr. 1 anvendelse.
4. Dersom gjennomføringen av en varslingsordning innebærer revisjon av ytelsesplaner og -mål, skal Kommisjonen lette slik revisjon gjennom en hensiktsmessig justering av tidsplanen som anvendes i samsvar med framgangsmåten i kapittel II og III.

## Artikkel 20

**Tilrettelegging av samsvarskontroll**

1. Ytere av flysikringstjenester og nettforvalteren skal lette inspeksjoner og undersøkelser, herunder kontroll på stedet, som foretas av Kommisjonen og vedkommende nasjonale tilsynsmyndighet eller av en godkjent organisasjon som opptrer på dennes vegne, eller dersom det er relevant, av EASA. Uten at det berører tilsynsfullmaktene som er gitt nasjonale tilsynsmyndigheter og EASA, skal personer med autorisasjon ha fullmakt til å:
  - a) undersøke, innenfor alle sentrale ytelsesområder, dokumenter og alt annet materiell som har betydning for fastsettelsen av ytelsesplaner og -mål,

- b) ta kopier av slike dokumenter eller deler av dem,
- c) be om muntlige forklaringer på stedet.

2. Inspeksjonene og undersøkelsene i nr. 1 skal utføres i samsvar med gjeldende framgangsmåter i medlemsstaten der de skal gjennomføres.
3. De nasjonale tilsynsmyndighetene skal overvåke gjennomføringen av denne forordning på ytelsesområdet sikkerhet i samsvar med tilsynsprosedurene for sikkerhet fastsatt i kommisjonsforordning (EU) nr. 1034/2011<sup>(15)</sup>.
4. I forbindelse med standardiseringsinspeksjonene skal EASA overvåke medlemsstatenes gjennomføring av denne forordning på ytelsesområdet sikkerhet i samsvar med arbeidsmetodene fastsatt i artikkel 24 nr. 5 i forordning (EF) nr. 216/2008<sup>(16)</sup>.

## KAPITTEL V

### INNSAMLING, VALIDERING, UNDERSØKELSE, VURDERING OG FORMIDLING AV OPPLYSNINGER OM YTELSEN PÅ FLYSIKRINGSOMRÅDET I DET FELLES EUROPEISKE LUFTROM

#### Artikkel 21

##### Innsamling og validering av data i forbindelse med ytelsesvurderinger

1. I tillegg til de data som Kommisjonen allerede har samlet inn gjennom andre unionsordninger, og som også kan brukes til ytelsesvurdering, skal nasjonale myndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører, lufthavnkoordinatorer og luftfartsselskaper sikre at dataene omhandlet i vedlegg V innberettes til Kommisjonen i samsvar med kravene fastsatt i nevnte vedlegg.
2. Nasjonale myndigheter kan helt eller delvis delegere eller omorganisere oppgaven med å innberette data mellom nasjonale tilsynsmyndigheter, ytere av flysikringstjenester, lufthavnoperatører og lufthavnkoordinatorer for å ta høyde for situasjonens lokale forhold og eksisterende rapporteringskanaler.
3. De som innberetter data, skal treffe de tiltak som er nødvendige for å sikre kvaliteten og valideringen av dataene og for at de sendes inn i god tid sammen med dokumentasjon på kvalitetskontrollene og valideringsprosessene, forklaringer på konkrete forespørsler fra Kommisjonen om dataenes kvalitet og om nødvendig, handlingsplaner for å forbedre datakvaliteten. Dataene skal innberettes vederlagsfritt og om mulig elektronisk i formatet angitt av Kommisjonen.
4. Kommisjonen skal vurdere kvaliteten og validere dataene som sendes inn i samsvar med nr. 1. Dersom dataene ikke egner seg til en ytelsesvurdering, kan Kommisjonen treffe hensiktsmessige tiltak for å vurdere og forbedre datakvaliteten i samarbeid med medlemsstatene og særlig de nasjonale tilsynsmyndighetene.
5. I denne forordning skal data som er nevnt i nr. 1, og som allerede er sendt inn til Eurocontrol, anses som innberettet til Kommisjonen. Dersom data ikke allerede er sendt inn til Eurocontrol, skal Kommisjonen og Eurocontrol ta nødvendige forholdsregler for å sikre at slike data stilles til Kommisjonens rådighet i henhold til kravene fastsatt i nr. 3.
6. Når det påvises vesentlige, nye behov for data, eller dersom kvaliteten på dataene forventes å være utilstrekkelig, kan Kommisjonen gjennomføre forundersøkelser som skal utføres på frivillig basis av medlemsstatene eller de berørte parter før nye datakrav innføres ved endring av denne forordning. Forundersøkelsene gjennomføres for å vurdere om det er mulig å samle inn relevante data, ut fra en avveining mellom fordelene ved å ha tilgang til dataene og kostnadene ved innsamlingen og byrden som pålegges oppgavegiverne.

#### Artikkel 22

##### Formidling av opplysninger

1. Kommisjonen skal formidle opplysninger for å oppfylle målene fastsatt i artikkel 11 i forordning (EF) nr. 549/2004 i samsvar med europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1049/2001 av 30. mai 2001 om offentlig tilgang til Europaparlamentets, Rådets og Kommisjonens dokumenter<sup>(17)</sup>, særlig artikkel 4, og artikkel 18 i forordning (EF) nr. 550/2004.
2. Opplysningene i artikkel 3 nr. 3 bokstav a) skal offentliggjøres, særlig i elektronisk form. For dette formål skal Kommisjonen ta

<sup>(15)</sup> EUT L 271 av 18.10.2011, s. 15.

<sup>(16)</sup> EUT L 79 av 19.3.2008, s. 1.

<sup>(17)</sup> EFT L 145 av 31.5.2001, s. 43.

en beslutning om strategien for behandling, vern, fortrolighet og formidling av data som samles inn for ytelsesformål i henhold til artikkel 21, og de tilhørende immaterialrettighetene.

3. Kommisjonens rapporter nevnt i artikkel 18 nr. 4 skal offentliggjøres, og en henvisning til dem skal kunngjøres i *Den europeiske unions tidende*. Kommisjonen kan beslutte å stille andre generelle opplysninger regelmessig til rådighet for de berørte parter, særlig i elektronisk form.

4. De felles målene for Unionen omhandlet i artikkel 10 og en henvisning til de vedtatte ytelsesplanene omhandlet i kapittel III skal offentliggjøres og kunngjøres i *Den europeiske unions tidende*.

5. Den som innberetter data og som berøres direkte av opplysningene og virksomheten, skal ha individuell tilgang til konkrete opplysninger, herunder validerte data og statistikk.

## KAPITTEL VI

### SLUTTBESTEMMELSER

#### *Artikkel 23*

##### **Unntak**

Dersom det etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 3 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013 fastslås at noen av eller alle terminalflysikringstjenestene og/eller CNS-, MET- og AIS-tjenestene i en medlemsstat er underlagt markedsvilkår, og medlemsstaten i henhold til nevnte forordning har besluttet ikke å beregne faste kostnader for disse tjenestene, ikke å beregne og fastsette terminalavgifter og ikke å anvende økonomiske stimulerings tiltak for disse tjenestene, får kostnadseffektivitetsmål ikke anvendelse på disse tjenestene.

#### *Artikkel 24*

##### **Klageadgang**

Medlemsstatene skal sikre at beslutninger som treffes i henhold til denne forordning, er behørig begrunnet og er gjenstand for en effektiv overprøvings- og/eller klagebehandling.

#### *Artikkel 25*

##### **Vurdering av ordningen**

Innen utgangen av hver referanseperiode skal Kommisjonen vurdere ytelsesordningen og særlig analysere ordningens virkning, effektivitet og omfang med behørig hensyn til det arbeidet som ICAO utfører på området.

#### *Artikkel 26*

##### **Endringer av forordning (EU) nr. 677/2011**

I forordning (EU) nr. 677/2011 gjøres følgende endringer:

1) Betraktning 28 oppheves.

2) I artikkel 5 skal nr. 1 lyde:

«1. Nettforvalteren skal utarbeide, opprettholde og gjennomføre en strategiplan for nettet, som skal være veiledende for virksomheten på lang sikt og tilpasset referanseperioden fastsatt i artikkel 8 i Kommisjonens gjennomføringsforordning (EU) nr. 390/2013<sup>(\*)</sup>.»

<sup>(\*)</sup> EUT L 128 av 9.5.2013, s. 1.

3) I artikkel 5 skal nr. 4 lyde:

«4. Strategiplanen for nettet skal ajourføres regelmessig, minst tolv måneder før hver referanseperiode begynner.»

4) I artikkel 20 skal nr. 3 lyde:

«3. Nettforvalteren skal hvert år legge fram en rapport for Kommisjonen og Byrådet om de tiltak som er truffet for å utføre sine oppgaver. Rapporten skal behandle både de enkelte nettfunksjoner og den samlede situasjonen for nettet, og den skal være nært knyttet til innholdet i strategiplanen for nettet, driftsplanen for nettet og ytelsesplanen for nettet, nevnt i artikkel 6 bokstav d) i gjennomføringsforordning (EU) nr. 390/2013. Kommisjonen skal underrette Komiteen for det felles luftrom.

5) Vedlegg IV skal lyde:

«*VEDLEGG IV*

#### **MAL FOR STRATEGIPLANEN FOR NETTET**

Strategiplanen for nettet skal ha følgende struktur

##### 1. INNLEDNING

1.1. Anvendelsesområde for strategiplanen for nettet (geografisk og tidsperiode)

1.2. Utarbeidelse av plan og framgangsmåte for validering

##### 2. GENERELL SAMMENHENG OG KRAV

2.1. Beskrivelse av den foreliggende og den planlagte nettsituasjonen, herunder med hensyn til ERND, ATFM, lufthavner og knappe ressurser

2.2. Utfordringer og muligheter knyttet til planens tidsperiode (herunder forventet trafikketerspørsel og global utvikling)

2.3. Ytelsesmål og forretningsmessige krav slik disse er uttrykt av de ulike berørte parter, og de felles ytelsesmål for Unionen

##### 3. STRATEGISK VISJON

3.1. Beskrivelse av strategien for utvikling av og framdrift i nettet for å nå ytelsesmålene og oppfylle de forretningsmessige kravene

3.2. Samsvar med ytelsesordningen

3.3. Samsvar med den europeiske ATM-hovedplanen

##### 4. STRATEGISKE MÅL

4.1. Beskrivelse av de strategiske målene for nettet:

a) herunder aspekter vedrørende samarbeidet med de operative berørte parter som deltar, når det gjelder deres roller og ansvarsområder,

b) med angivelse av hvordan de strategiske målene vil oppfylle kravene,

c) med angivelse av hvordan framdriften mot disse målene skal måles,

d) med angivelse av hvordan de strategiske målene vil påvirke bransjen og andre berørte områder.

##### 5. STRATEGISK PLANLEGGING

5.1. Beskrivelse av planleggingen på kort og mellomlang sikt, med angivelse av

a) prioriteringene for hvert enkelt av de strategiske mål,

b) oppfyllelse av hvert enkelt av de strategiske målene med hensyn til utvikling av nødvendig teknologi, innvirkning på arkitekturen, menneskelige aspekter, kostnader, fordeler og nødvendig styring, ressurser og regulering,

- c) nødvendig deltakelse av de berørte parter i hver del av planen, herunder deres roller og ansvarsområder,
- d) avtalt deltakelsesnivå for nettforvalteren i arbeidet for å støtte gjennomføringen av hver del av planen for den enkelte funksjon.

5.2. Beskrivelse av planleggingen på lang sikt, med angivelse av

- a) hensikten om å nå alle de strategiske mål med hensyn til nødvendig teknologi og tilsvarende FoU-aspekter, innvirkning på arkitekturen, menneskelige aspekter, lønnsomhetsanalyse, nødvendig styring og regulering samt tilhørende sikkerhetsmessig og økonomisk begrunnelse for disse investeringer,
- b) nødvendig deltakelse av de berørte parter i hver del av planen, herunder deres roller og ansvarsområder.

## 6. RISIKOVURDERING

- 6.1. Beskrivelse av de risikoer som er forbundet med gjennomføringen av planen
- 6.2. Beskrivelse av framgangsmåten for overvåking (herunder potensielle avvik fra de opprinnelige mål)

## 7. ANBEFALINGER

- 7.1. Identifikasjon av de tiltak som Unionen og medlemsstatene skal treffe for å støtte gjennomføringen av planen.»

### *Artikkel 27*

#### **Ikrafttredelse**

- 1. Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unjons tidende*.
- 2. Denne forordning får anvendelse fra andre referanseperiode som fastsatt i artikkel 8, og i denne perioden. Når det gjelder anvendelse av ytelsesordningen, og for å muliggjøre anvendelse av felles mål for Unionen i henhold til artikkel 10 nr. 2 før begynnelsen av den andre referanseperioden og utarbeiding og vedtakelse av ytelsesplaner i samsvar med bestemmelsene i denne forordning, får artikkel 1 nr. 3 og 4, artikkel 3 nr. 3 bokstav i) og n), artikkel 5 og 6, artikkel 9 nr. 3 og 4, artikkel 26, kapittel II, kapittel III samt vedlegg I, II, III, IV og V anvendelse når denne forordning trer i kraft.

### *Artikkel 28*

#### **Oppheving**

Kommisjonsforordning (EU) nr. 691/2010, artikkel 26 i kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011 og Kommisjonens gjennomføringsforordning (EU) nr. 1216/2011 skal oppheves med virkning fra 1. januar 2015, uten at det berører medlemsstatenes forpliktelse til å gjennomføre ytelsesordningen i første referanseperiode som fastsatt i artikkel 8.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 3. mai 2013.

*For Kommisjonen*

José Manuel BARROSO

*President*

---

## VEDLEGG I

## SENTRALE YTELSEINDIKATORER (KPI) OG YTELSEINDIKATORER (PI)

## AVSNITT 1

## Fastsettelse av felles mål for Unionen og ytelsesovervåking på unionsplan

## 1. SIKKERHET

## 1.1. Sentrale ytelsesindikatorer

- a) Minstenivået på sikkerhetsstyringens effektivitet som definert i avsnitt 2 nr. 1.1 bokstav a).
- b) Prosentatsen for anvendelse av alvorlighetsklassifiseringen på grunnlag av risikoanalyseverktøyet for rapportering av minst tre kategorier av hendelser: manglende overholdelse av minsteavstanden, rullebaneinntrenging og ATM-spesifikke hendelser i alle enheter for lufttrafikkjenester som definert i avsnitt 2 nr. 1.1 bokstav b).

## 2. MILJØ

## 2.1. Sentrale ytelsesindikatorer

- a) Gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis for den faktiske ruten, definert som følger:
  - i) indikatoren er sammenligningen mellom lengden på underveisdelen av den faktiske ruten på grunnlag av overvåkingsdata og den tilsvarende delen av storsirkelavstanden, sammenlagt for alle IFR-flyginger i eller gjennom europeisk luftrom,
  - ii) med «underveis» menes avstanden som tilbakelegges utenfor en sirkel på 40 NM rundt lufthavnene,
  - iii) når en flyging forlater eller ankommer et sted utenfor europeisk luftrom, tas bare delen innenfor europeisk luftrom i betraktning.
- b) Gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis for den siste ruten ifølge den innleverte reiseplanen, definert som følger:
  - i) forskjellen mellom lengden på underveisdelen av den siste ruten ifølge den innleverte reiseplanen og den tilsvarende delen av storsirkelavstanden, sammenlagt for alle IFR-flyginger i eller gjennom europeisk luftrom,
  - ii) med «underveis» menes avstanden som tilbakelegges utenfor en sirkel på 40 NM rundt lufthavnene,
  - iii) når en flyging forlater eller ankommer et sted utenfor europeisk luftrom, tas bare delen innenfor europeisk luftrom i betraktning.

## 2.2. Ytelsesindikatorer

- a) Effektiviteten for framgangsmåter ved reservasjon for fleksibel bruk av luftrommet, definert som følger:
  - i) indikatoren er forholdet mellom tiden som luftrommet ble tildelt for reservasjon eller atskillelse fra allmenn lufttrafikk, og tiden da luftrommet ble brukt til virksomhet som krever slik atskillelse eller reservasjon,
  - ii) indikatoren beregnes separat for fordeling av luftrommet på pretaktisk og taktisk grunnlag og omfatter all fordeling som er meddelt nettforvalteren.
- b) Graden av planlegging av ruter underlagt særlige vilkår (CDR-er) definert som forholdet mellom luftfartøyer som leverer reiseplaner via CDR-er, og antallet luftfartøyer som kunne ha planlagt dem.
- c) Effektiv bruk av CDR-er definert som forholdet mellom luftfartøyer som bruker CDR-er, og antallet luftfartøyer som kunne ha planlagt dem.

## 3. KAPASITET

## 3.1. Sentrale ytelsesindikatorer

Gjennomsnittlig antall minutter ATFM-forsinkelse underveis per flyging som skyldes flysikringstjenester, definert som følger:

- i) ATFM-forsinkelsen underveis er forsinkelsen beregnet av den sentrale ATFM-enheten som definert i kommisjonsforordning (EU) nr. 255/2010 om fastsettelse av felles regler for lufttrafikkstyring<sup>(18)</sup> og uttrykt som forskjellen mellom den anslåtte avgangstiden luftfartøyperatoren har anmodet om i den siste reiseplanen, og beregnet avgangstid tildelt av den sentrale ATFM-enheten,
- ii) indikatoren omfatter alle IFR-flyginger i europeisk luftrom og alle årsaker til ATFM-forsinkelser, unntatt ekstraordinære hendelser,

<sup>(18)</sup> EUT L 80 av 26.3.2010, s. 10.

iii) indikatoren beregnes for hele kalenderåret og for hvert år i referanseperioden.

### 3.2. Ytelsesindikator

Gjennomsnittlig antall minutter ATFM-forsinkelse ved ankomst per flyging som kan tilskrives flysikringstjenester for terminalområdet og lufthavnområdet, og som er forårsaket av landingsrestriksjoner i bestemmelseslufthavnen, definert som følger:

- i) indikatoren er den gjennomsnittlige genererte ATFM-forsinkelsen ved ankomst per inngående IFR-flyging,
- ii) indikatoren omfatter alle IFR-flyginger som lander i bestemmelseslufthavnen, og omfatter alle årsaker til ATFM-forsinkelser, unntatt ekstraordinære hendelser,
- iii) indikatoren beregnes for hele kalenderåret og for hvert år i referanseperioden.

## 4. KOSTNADSEFFEKTIVITET

### 4.1. Sentrale ytelsesindikatorer

- a) Den gjennomsnittlige faste enhetskostnaden for Unionen for flysikringstjenester underveis, definert som følger:
  - i) indikatoren er forholdet mellom faste kostnader underveis og trafikk underveis som forventes i perioden på unionsplan, uttrykt i underveistjenesteenheter, i henhold til Kommisjonens forutsetninger for fastsettelse av felles mål for Unionen i henhold til artikkel 10 nr. 5,
  - ii) indikatoren uttrykkes i euro og i faste priser,
  - iii) indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden.
- b) Den gjennomsnittlige faste enhetskostnaden for Unionen for flysikringstjenester på terminalområdet, definert som følger:
  - i) indikatoren er resultatet av forholdet mellom faste kostnader og forventet trafikk, uttrykt i terminaltjenesteenheter, i henhold til Kommisjonens forutsetninger for fastsettelse av felles mål for Unionen i henhold til artikkel 10 nr. 5,
  - ii) indikatoren uttrykkes i euro og i faste priser,
  - iii) indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden,
  - iv) indikatoren gjelder fra begynnelsen av det tredje året i den andre referanseperioden, med forbehold for beslutningen nevnt i artikkel 10 nr. 3.

### 4.2. Ytelsesindikator

Eurocontrols kostnader og særlig utviklingen av disse kostnadene i forhold til utviklingen av de sentrale ytelsesindikatorerne fastsatt i nr. 4.1 bokstav a). For dette formål skal medlemsstatene sørge for at Eurocontrol underretter Kommisjonen om det vedtatte budsjettet og det faktiske budsjettet og kostnadsgrunnlaget i referanseperioden samt om utviklingen av enhetskostnaden som følge av forholdet mellom det vedtatte kostnadsgrunnlaget og den forventede trafikktviklingen, med en fordeling som viser utviklingen av de ulike elementene og angir de ulike formene for virksomhet i forbindelse med tjenesteyting hver for seg.

## AVSNITT 2

### Fastsettelse av lokale mål og ytelsesovervåking på lokalt plan

## 1. SIKKERHET

### 1.1. Sentrale ytelsesindikatorer

- a) Sikkerhetsstyringens effektivitet når det gjelder medlemsstatene og deres nasjonale tilsynsmyndigheter og ytere av flysikringstjenester, som er sertifisert til å yte lufttrafikkjenester eller kommunikasjons-, navigasjons og overvåkingstjenester. Denne sentrale ytelsesindikatoren skal måles ut fra nivået av gjennomføring av følgende driftsmålsettinger:
  - i) retningslinjer og mål for sikkerhet,
  - ii) håndtering av sikkerhetsrisiko,
  - iii) sikkerhetsbekreftelse,
  - iv) sikkerhetsfremmende tiltak,

- v) sikkerhetskultur.
- b) Anvendelsen av alvorlighetsklassifiseringen på grunnlag av risikoanalyseverktøyet for rapportering av minst manglende overholdelse av minsteavstanden, rullebaneinntrenging og ATM-spesifikke hendelser i alle enheter for lufttrafikkjenester. Ved rapportering av ovennevnte hendelser skal medlemsstatene og ytere av flysikringstjenester anvende følgende alvorlighetsklasser:
  - i) alvorlig hendelse,
  - ii) stor hendelse,
  - iii) betydelig hendelse,
  - iv) ingen innvirkning.
  - v) ikke fastsatt; eksempelvis fordi det ikke finnes tilstrekkelige opplysninger, eller fordi bevismaterialet er ufullstendig eller innbyrdes motstridende.

Rapportering om anvendelsen av metode skal skje ved enkelthendelser.

- c) Rapportering fra medlemsstatene og deres ytere av flysikringstjenester om graden av nærvær og tilsvarende fravær av rettferdighetskultur.

Når det gjelder disse indikatorene, betyr lokal innenfor den funksjonelle luftromsblokken med en angivelse av bidraget på nasjonalt plan for overvåkingsformål.

## 1.2. Ytelsesindikatorer

- a) Anvendelsen fra ytere av flysikringstjenester av automatiske systemer for registrering av sikkerhetsdata, når slike er tilgjengelige, som skal omfatte minst overvåking av manglende overholdelse av minsteavstanden og rullebaneinntrenging.
- b) Rapportering fra medlemsstatene og deres ytere av flysikringstjenester om graden av hendelsesrapportering, på årsbasis, med sikte på å måle rapporteringsgraden og behandle spørsmålet om forbedring av rapporteringskulturen.
- c) Minst antallet manglende overholdelser av minsteavstanden, rullebaneinntrenginger, krenkelsers av luftrommet og ATM-spesifikke hendelser i alle enheter for lufttrafikkjenester.

Når det gjelder disse indikatorene, betyr lokal innenfor den funksjonelle luftromsblokken med en angivelse av bidraget på nasjonalt plan for overvåkingsformål.

## 2. MILJØ

### 2.1. Sentrale ytelsesindikatorer

Gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis for den faktiske ruten, definert som følger:

- i) indikatoren er sammenligningen mellom lengden på underveisdelen av den faktiske ruten på grunnlag av overvåkingsdata og den tilbakelagte avstanden, sammenlagt for alle IFR-flyginger i eller gjennom lokalt luftrom,
- ii) med «underveis» menes avstanden som tilbakelegges utenfor en sirkel på 40 NM rundt lufthavnene,
- iii) når en flyging forlater eller ankommer et sted utenfor lokalt luftrom, tas bare delen innenfor lokalt luftrom i betraktning,
- iv) «tilbakelagt avstand» er en funksjon av innflygings- og utflygingspunktene posisjon ved flyging inn og ut av det lokale luftrommet. Tilbakelagt avstand utgjør disse punktenes bidrag til avstanden som brukes i indikatoren for Unionen. Summen av disse avstandene over alle lokale luftrom som gjennomflys, tilsvarer avstanden som brukes i indikatoren for Unionen.

Når det gjelder denne indikatoren, betyr lokal innenfor den funksjonelle luftromsblokken.

### 2.2. Ytelsesindikatorer

- a) Tilleggstid i uttaksefasen, definert som følger:
  - i) indikatoren er forskjellen mellom faktisk uttaksetid og uhindret tid basert på uttaksetider i perioder med liten trafikk,
  - ii) indikatoren uttrykkes i minutter per avgang for hele kalenderåret.
- b) Tilleggstid i terminalluftrommet, definert som følger:
  - i) indikatoren er forskjellen mellom transittid for ASMA (område for sekvensering og måling av effektivitet i trafikkavviklingen) og uhindret tid basert på transittider for ASMA i perioder med liten trafikk,
  - ii) indikatoren uttrykkes i minutter per ankomst for hele kalenderåret,
  - iii) ASMA defineres som en virtuell sylinder med en radius på 40 NM rundt ankomstlufthavnen.
- c) Indikatorene som definert i avsnitt 1 nr. 2.2.

Når det gjelder indikator a) og b), betyr lokal på nasjonalt plan fordelt på lufthavn. Når det gjelder indikator c), betyr lokal på nasjonalt plan.

### 3. KAPASITET

#### 3.1. Sentrale ytelsesindikatorer

- a) Gjennomsnittlig antall minutter ATFM-forsinkelser underveis per flyging, definert som følger:
- i) ATFM-forsinkelsen underveis er forsinkelsen beregnet av den sentrale ATFM-enheten som definert i forordning (EU) nr. 255/2010 og uttrykt som forskjellen mellom den anslåtte avgangstiden luftfartøyoperatøren har anmodet om i den siste reiseplanen, og beregnet avgangstid tildelt av den sentrale ATFM-enheten.
  - ii) indikatoren omfatter alle IFR-flyginger i lokalt luftrom og alle årsaker til ATFM-forsinkelser, unntatt ekstraordinære hendelser,
  - iii) indikatoren beregnes for hele kalenderåret og for hvert år i referanseperioden.

Når det gjelder denne indikatoren, betyr lokal innenfor den funksjonelle luftromsblokken med en fordeling som av åpenhetshensyn overvåkes på det mest hensiktsmessige plan.

- b) Gjennomsnittlig antall minutter ATFM-forsinkelse ved ankomst per flyging som kan tilskrives flysikringstjenester for terminalområdet og lufthavnområdet, og som er forårsaket av landingsrestriksjoner i bestemmelseslufthavnen, definert som følger:
- i) indikatoren er den gjennomsnittlige genererte ATFM-forsinkelsen ved ankomst per inngående IFR-flyging,
  - ii) indikatoren omfatter alle IFR-flyginger som lander i bestemmelseslufthavnen, og alle årsaker til ATFM-forsinkelser, unntatt ekstraordinære hendelser,
  - iii) indikatoren beregnes for hele kalenderåret og for hvert år i referanseperioden.

Når det gjelder denne indikatoren, betyr lokal på nasjonalt plan fordelt på lufthavn for overvåkingsformål.

#### 3.2. Ytelsesindikatorer

- a) Overholdelse av ATFM-tidsluker slik det kreves i artikkel 11 i forordning (EU) nr. 255/2010.
- b) Gjennomsnittlig antall minutter forsinkelse før avgang per flyging på grunn av flygekontroll som skyldes avgangsrestriksjoner i avgangslufthavnen, definert som følger:
- i) indikatoren er den gjennomsnittlige forsinkelse før avgang på grunn av flygekontroll per utgående IFR-flyging,
  - ii) indikatoren omfatter alle IFR-flyginger med avgang fra avgangslufthavnen og omfatter forsinkelser i avgangen på grunn av flygekontrollbegrensninger når luftfartøyet er klart til å forlate oppstillingsplassen ved avgang,
  - iii) indikatoren beregnes for hele kalenderåret og for hvert år i referanseperioden.

Når det gjelder denne indikatoren, betyr lokal på nasjonalt plan fordelt på lufthavn for overvåkingsformål.

### 4. KOSTNADSEFFEKTIVITET

#### 4.1. Sentrale ytelsesindikatorer

- a) Den faste enhetskostnaden for flysikringstjenester underveis, definert som følger:
- i) indikatoren er forholdet mellom faste kostnader underveis og trafikk i avgiftssonen som forventes i perioden på lokalt plan, uttrykt i underveistjenesteenheter, som inngår i ytelsesplanene i samsvar med artikkel 11 nr. 3 bokstav a) og b),
  - ii) indikatoren uttrykkes i faste priser og i nasjonal valuta,
  - iii) indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden.
- b) Den faste enhetskostnaden for flysikringstjenester på terminalområdet, definert som følger:
- i) indikatoren er resultatet av forholdet mellom faste kostnader og forventet trafikk, uttrykt i terminaltjenesteenheter, som inngår i ytelsesplanene i samsvar med artikkel 11 nr. 3 bokstav a) og b),
  - ii) indikatoren uttrykkes i faste priser og i nasjonal valuta,
  - iii) indikatoren fastsettes for hvert år i referanseperioden.

Når det gjelder disse to indikatorene, betyr lokal for avgiftssonen.

---

UOFFISIELL OVERSETTELSE

## VEDLEGG II

## MAL FOR YTELSESPLEANER

Ytelsesplanene skal ha følgende struktur:

## 1. INNLEDNING

- 1.1. Beskrivelse av situasjonen (planens virkeområde, liste over berørte ytere av flysikringstjenester osv.).
- 1.2. Beskrivelse av det makroøkonomiske scenarioet for referanseperioden, herunder generelle forutsetninger (trafikkprognoser osv.)
- 1.3. Beskrivelse av resultatet av samrådet med de berørte parter med henblikk på utarbeidelse av ytelsesplanen og inngåtte kompromisser samt punkter det var uenighet om og årsaker til uenigheten.
- 1.4. Beskrivelse av tiltakene som yterne av flysikringstjenester treffer med sikte på å gjennomføre strategiplanen for nettet innenfor den funksjonelle luftromsblokken og andre veiledende prinsipper for driften av den funksjonelle luftromsblokken på lang sikt.
- 1.5. Liste over lufthavner som er omfattet av ytelsesordningen i henhold til artikkel 1 i denne forordning, samt det gjennomsnittlige antallet IFR-flybevegelser for hver lufthavn.
- 1.6. Liste over unntatte lufthavner i henhold til artikkel 1 nr. 5 i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013 samt det gjennomsnittlige antallet IFR-flybevegelser for hver lufthavn.

## 2. INVESTERING

- 2.1. Beskrivelse av og begrunnelse for kostnadene ved, arten av og bidraget til å nå ytelsesmålene for investeringer i nye ATM-systemer og i omfattende ettersyn av eksisterende ATM-systemer, herunder i hvilken grad de er relevante for og i samsvar med den europeiske ATM-hovedplanen, de felles prosjektene nevnt i artikkel 15a i forordning (EF) nr. 550/2004, og der det er relevant, strategiplanen for nettet.
- 2.2. Beskrivelsen og begrunnelsen nevnt i nr. 2.1 skal særlig:
  - i) knytte investeringsbeløpet, som er beskrevet og begrunnet i henhold til nr. 2.1, til det samlede investeringsbeløpet,
  - ii) skille mellom investeringer i nye systemer, ettersyn av eksisterende systemer og utskiftningsinvesteringer,
  - iii) knytte hver investering i nye ATM-systemer og i omfattende ettersyn av eksisterende ATM-systemer til den europeiske ATM-hovedplanen, de felles prosjektene nevnt i artikkel 15a i forordning (EF) nr. 550/2004, og der det er relevant, strategiplanen for nettet,
  - iv) beskrive synergiene som er oppnådd innenfor den funksjonelle luftromsblokken, eller dersom det er relevant, sammen med andre medlemsstater eller luftromsblokker, særlig når det gjelder felles infrastruktur og felles innkjøp,
  - v) beskrive fordelene som disse investeringene forventes å gi når det gjelder ytelse på de fire sentrale ytelsesområdene, og fordele dem på flygingsfasene underveis og i terminal/lufthavn, og angi datoen som fordelene forventes fra,
  - vi) framlegge opplysninger om beslutningsprosessen som ligger til grunn for investeringen, for eksempel en dokumentert nytte- og kostnadsanalyse, samråd med brukerne, resultatene av dette og eventuelle meningsforskjeller.

## 3. YTELSESMÅL PÅ LOKALT PLAN

- 3.1. Ytelsesmål for hvert sentrale ytelsesområde, fastsatt med henvisning til hver sentrale ytelsesindikator som fastsatt i vedlegg I avsnitt 2 for hele referanseperioden, med årlige verdier som brukes til overvåking og stimulerings tiltak.
  - a) Sikkerhet
    - i) nivå på sikkerhetsstyrings effektivitet: lokale mål for hvert år i referanseperioden,
    - ii) anvendelse av alvorlighetsklassifiseringen på grunnlag av risikoanalyseverktøyet: lokale mål for hvert år i referanseperioden (prosent),
    - iii) rettferdighetskultur: lokale mål for siste år i referanseperioden.
  - b) Miljø
    - i) beskrivelse av prosessen for å bedre utformingen av rutene,

ii) gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis for den faktiske ruten.

c) Kapasitet

i) gjennomsnittlig antall minutter ATFM-forsinkelser underveis per flyging,

ii) gjennomsnittlig antall minutter ATFM-forsinkelser på terminalområdet per flyging,

iii) kapasitetsplanen som yteren eller yterne av flysikringstjenester har utarbeidet.

d) Kostnadseffektivitet

i) faste kostnader for flysikringstjenester underveis og på terminalområdet fastsatt i samsvar med bestemmelsene i artikkel 15 nr. 2 bokstav a) og b) i forordning (EF) nr. 550/2004 og i henhold til bestemmelsene i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013 for hvert år i referanseperioden,

ii) prognose for tjenesteheter underveis og på terminalområdet for hvert år i referanseperioden,

iii) faste enhetskostnader for referanseperioden fastsatt på dette grunnlag,

iv) beskrivelse av og begrunnelse for avkastningen på egenkapital for de berørte yterne av flysikringstjenester samt for gjeldsgraden og nivået/sammensetningen av eiendelene som brukes til å beregne kapitalkostnaden som inngår i de faste kostnadene,

v) beskrivelse av og forklaring på overføringer fra årene før referanseperioden,

vi) beskrivelse av økonomiske forutsetninger, herunder

— inflasjonsforutsetninger som brukes i planen, sammenlignet med en internasjonal kilde som Det internasjonale valutafonds (IMF) konsumprisindeks for prognosene og Eurostats harmoniserte konsumprisindeks for de faktiske tallene. Begrunnelse for eventuelle avvik fra disse kildene,

— forutsetninger som ligger til grunn for beregningen av pensjonskostnader som inngår i de faste kostnadene, herunder en beskrivelse av de relevante nasjonale reglene for pensjoner og pensjonsregnskap som forutsetningene er basert på, samt opplysninger om hvorvidt det forventes endringer i disse reglene,

— forutsetninger om rente på lån som finansierer ytingen av flysikringstjenester, herunder relevante opplysninger om lån (beløp, løpetid osv.) og forklaring av det (veide) gjennomsnittet av gjeldsrenten som brukes til å beregne kapitalkostnaden før skatt og kapitalkostnaden som inngår i de faste kostnadene,

— justeringer som går ut over bestemmelsene i internasjonale regnskapsstandarder,

vii) dersom det er relevant, en beskrivelse i forhold til den forrige referanseperioden av relevante hendelser og forhold som er fastsatt i artikkel 14 nr. 2 bokstav a) i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013, ved hjelp av kriteriene fastsatt i artikkel 14 nr. 2 bokstav b) i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013, herunder en vurdering av nivået på, sammensetningen av og begrunnelsen for kostnader som er unntatt fra anvendelsen av artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og b) i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013,

viii) dersom det er relevant, en beskrivelse av enhver betydelig omstrukturering som er planlagt i referanseperioden, herunder nivået på omstrukturingskostnadene og en begrunnelse for disse kostnadene i forhold til nettofordelene for luftromsbrukerne over tid,

ix) dersom det er relevant, omstrukturingskostnader som er godkjent fra tidligere referanseperioder og skal inndrives.

3.2. Beskrivelse av og forklaring på hvordan ytelsesmålene er i samsvar med de relevante felles ytelsesmålene for Unionen. Når det ikke finnes et felles ytelsesmål for Unionen, beskrivelse og forklaring av målene i planen og hvordan de bidrar til å forbedre ytelsen til det europeiske ATM-nettet,

3.3. Beskrivelse og forklaring av den gjensidige avhengigheten og kompromissene mellom de sentrale ytelsesområdene, herunder forutsetninger som brukes til å vurdere kompromissene.

3.4. Bidraget fra hver berørte yter av flysikringstjenester til å nå ytelsesmålene som er fastsatt for den funksjonelle luftromsblokken i samsvar med artikkel 5 nr. 2 bokstav c) ii).

#### 4. PREMIERINGSORDNINGER

4.1. Beskrivelse og forklaring av premieringsordninger som anvendes på ytere av flysikringstjenester.

## 5. PLANENS MILITÆRE DIMENSJON

Beskrivelse av planens sivil-militære dimensjon med angivelse av ytelsen når det gjelder fleksibel bruk av luftrommet med henblikk på å øke kapasiteten, samtidig som det tas behørig hensyn til de militære operasjonenes effektivitet og, der det vurderes som hensiktsmessig, relevante ytelsesindikatorer og -mål i samsvar med ytelsesplanens indikatorer og mål.

## 6. ANALYSE AV FØLSOMHET OG SAMMENLIGNING MED FOREGÅENDE YTELSESPLAN

6.1. Følsomhet overfor eksterne forutsetninger.

6.2. Sammenligning med foregående ytelsesplan.

## 7. GJENNOMFØRING AV YTELSESPLAN

Beskrivelse av tiltakene som er iverksatt av de nasjonale tilsynsmyndighetene for å nå ytelsesmålene, herunder:

- i) overvåkingsordninger for å sikre at flysikringstjenestenes sikkerhetsprogrammer og virksomhetsplaner gjennomføres,
- ii) tiltak for å overvåke og rapportere om gjennomføringen av ytelsesplanene, herunder hvordan situasjonen skal håndteres dersom målene ikke nås i referanseperioden.

UOFFISIELL OVERSETTELSE

## VEDLEGG III

## MAL FOR YTELSESPLANEN FOR NETTET

Ytelsesplanen for nettførvalteren skal ha følgende struktur:

## 1. INNLEDNING

- 1.1. Beskrivelse av situasjonen (planens anvendelsesområde, funksjoner som dekkes osv.)
- 1.2. Beskrivelse av det makroøkonomiske scenarioet for referanseperioden, herunder generelle forutsetninger (trafikkprognoser osv.)
- 1.3. Beskrivelse av hvordan ytelsesplanen samsvarer med strategiplanen for nettet
- 1.4. Beskrivelse av resultatet av samrådet med de berørte parter med henblikk på utarbeidelse av ytelsesplanen (deltakernes viktigste spørsmål og om mulig inngåtte kompromisser)

## 2. YTELSESMÅL

- 2.1. Beskrivelse av de sentrale ytelsesindikatorene på hvert relevante sentrale ytelsesområde
- 2.2. Ytelsesmål for hvert relevant sentralt ytelsesområde, som skal være fastsatt med henvisning til den aktuelle ytelsesindikator, for hele referanseperioden, med årlige verdier som skal brukes til overvåkings- og stimuleringsformål.
- 2.3. Beskrivelse og forklaring av bidraget og innvirkningen som ytelsesmålene har på de felles ytelsesmålene for Unionen
- 2.4. Beskrivelse og forklaring av bidraget og innvirkningen som ytelsesmålene har på de funksjonelle luftromsblokkene

## 3. HVER FUNKSJONS BIDRAG

- 3.1. Individuelle ytelsesmål for hver funksjon (ATFM, ERND, SSR-transponderkoder, frekvenser)

## 4. MILITÆR DIMENSJON

- 4.1. Beskrivelse av planens sivil-militære dimensjon med angivelse av ytelsen når det gjelder fleksibel bruk av luftrommet med henblikk på å øke kapasiteten, samtidig som det tas behørig hensyn til de militære oppdragenes effektivitet og, der det vurderes som hensiktsmessig, relevante ytelsesindikatorer og -mål i samsvar med ytelsesplanens indikatorer og mål

## 5. ANALYSE AV FØLSOMHET OG SAMMENLIGNING MED FOREGÅENDE YTELSESPLAN

- 5.1. Følsomhet overfor eksterne forutsetninger
- 5.2. Sammenligning med foregående ytelsesplan

## 6. GJENNOMFØRING AV YTELSESPLAN

- 6.1. Beskrivelse av tiltakene som er iverksatt for å nå ytelsesmålene, herunder:

- overvåkingsordninger for å sikre at sikkerhetsvirksomheten og virksomhetsplanene gjennomføres,
  - tiltak for å overvåke og rapportere om gjennomføringen av ytelsesplanene, herunder hvordan situasjonen skal håndteres dersom ikke målene oppfylles i referanseperioden.
-

## VEDLEGG IV

## PRINSIPPER FOR VURDERING AV YTELSEPLANER OG -MÅL

Kommisjonen skal bruke følgende vurderingskriterier:

## 1. GENERELLE KRITERIER

- a) Samsvar med kravene til utarbeidelse og vedtakelse av ytelsesplanen, og særlig vurderingen av begrunnelsene som framsettes i ytelsesplanen.
- b) Faktabasert analyse som tar høyde for den generelle situasjonen i hver enkelt stat, herunder den siste økonomiske utviklingen og trafikkprognosen.
- c) Ytelsesnivået ved referanseperiodens begynnelse og mulighetene for ytterligere forbedringer.
- d) Ytelsesnivået som er oppnådd i foregående referanseperiode.
- e) Investeringenes og kapitalutgiftenes relevans når det gjelder den europeiske ATM-hovedplanen, de felles prosjektene nevnt i artikkel 15a i forordning (EF) nr. 550/2004, og der det er relevant, strategiplanen for nettet samt synergier som er oppnådd innenfor den funksjonelle luftromsblokken eller på regionalt plan.
- f) Resultatene av samrådet med de berørte parter om de foreslåtte målene.

## 2. SIKKERHET

- a) Sammenligning av nivået på sikkerhetsstyringens effektivitet på lokalt plan med de felles ytelsesmålene for Unionen.
- b) Sammenligning av resultatene av anvendelse av alvorlighetsklassifiseringen på grunnlag av risikoanalyseverktøyet på lokalt plan med de felles ytelsesmålene for Unionen.
- c) Graden av nærvær av rettferdighetskultur på lokalt plan.

## 3. MILJØ

Gjennomsnittlig horisontal flygeeffektivitet underveis for den faktiske ruten:

- a) sammenligning med ytelsesresultater som er oppnådd i foregående år,
- b) sammenligning med en referanseverdi som er basert på opplysninger fra nettforvalteren,
- c) samsvar med forbedringsplanen for det europeiske rutenettet som er utarbeidet av nettforvalteren.

## 4. KAPASITET

Forsinkelsesnivå underveis. Sammenligning av det forventede nivået for ATFM-forsinkelse underveis som brukes i ytelsesplanene, med:

- a) en referanseverdi som er basert på opplysninger fra nettforvalterens driftsplan for nettet,
- b) kapasitetsplanen som er utarbeidet av yteren eller yterne av flysikringstjenester underveis som angitt i nettforvalterens driftsplan for nettet.

Gjennomsnittlig ATFM-forsinkelse ved ankomst på nasjonalt plan. Vurdering av begrunnelsen som framsettes i ytelsesplanen, særlig:

- a) sammenligning med ytelsesresultater som er oppnådd de siste fem årene,
- b) de enkelte lufthavnenes bidrag til det lokale målet og sammenligning av ytelsen med andre lignende lufthavner,
- c) driftsfordeler som forventes som følge av planlagte tiltak.

## 5. KOSTNADSEFFEKTIVITET

- a) Utvikling av faste enhetskostnader: vurdering av hvorvidt de innsendte fastsatte enhetssatsene forventes å utvikle seg i tråd med det felles målet for kostnadseffektivitet for Unionen, og hvorvidt de bidrar tilstrekkelig til at dette målet nås i løpet av hele referanseperioden samt for hvert enkelt år, samtidig som det tas hensyn til omstrukturingskostnader der det er relevant.

- b) Utvikling av terminalenhetskostnader: vurdering av hvorvidt de innsendte fastsatte enhetssatsene forventes å utvikle seg i tråd med det felles målet for kostnadseffektivitet for Unionen, og hvorvidt de bidrar tilstrekkelig til at dette målet nås i løpet av hele referanseperioden samt for hvert enkelt år. I tillegg brukes følgende kriterier i vurderingen:
- i) samsvar med utviklingen av de faste enhetskostnadene underveis, i betraktning av alle fellestrekkene mellom disse kostnadene,
  - ii) samsvar med forutsetningene som brukes ved fastsettelse av mål for kostnadseffektivitet underveis (for eksempel inflasjon, økonomiske forutsetninger, trafikkutvikling),
  - iii) planlagt innsats sammenlignet med den historiske kostnadsutviklingen for flysikringstjenester på terminalområdet,
  - iv) utviklingen av samlede faste kostnader for flysikringstjenester «gate-to-gate»,
  - v) beskrivelse av og begrunnelse for enhver endring i fordelingen av kostnader mellom flysikringstjenester underveis og på terminalområdet, sammenlignet med den foregående referanseperioden og i løpet av den gjeldende referanseperioden, og
  - vi) eventuelle særlige lokale forhold.
- c) Nivå på faste enhetskostnader: sammenligning av de innsendte lokale enhetskostnadene med gjennomsnittlig enhetskostnad i medlemsstatene eller i funksjonelle luftromsblokker som har et lignende operasjonelt og økonomisk miljø, som definert av Kommisjonen i henhold til artikkel 10 nr. 5.
- d) Kapitalkostnader:
- i) nivået/sammensetningen av eiendelene som brukes til å beregne kapitalkostnaden,
  - ii) kapitalkostnaden før skatt som omfatter gjeldsrenten og egenkapitalavkastningen, og
  - iii) egenkapitalavkastningen for ytere av flysikringstjenester.
- e) Nivået/sammensetningen av kostnader som påløper i henhold til artikkel 6 nr. 2 bokstav a) og b) i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013 og inngår i de faste kostnadene.
- f) Forutsetninger om trafikkprognoser: sammenligning av prognosene for lokale tjenesteenheter som brukes i ytelsesplanen, med trafikkprognoser fra Eurocontrols statistikk- og prognosetjeneste (STATFOR) som er tilgjengelige tre måneder for ytelsesplanen framlegges.
- g) Økonomiske forutsetninger:
- i) Kontroll med at inflasjonsforutsetninger som brukes i ytelsesplanen, er i tråd med Det internasjonale valutafonds (IMF) KPI-referanseprognose og kontroll av begrunnelsene for eventuelle avvik.
  - ii) Kontroll av beskrivelsen av og begrunnelsen for forutsetningene som ligger til grunn for beregningen av pensjonskostnader som inngår i de faste kostnadene.
  - iii) Kontroll av beskrivelsen av de relevante gjeldende nasjonale reglene for pensjoner og pensjonsregnskap som pensjonsforutsetningene er basert på.
  - iv) Kontroll av beskrivelsen av og begrunnelsen for forutsetninger om rente på lån som finansierer ytingen av flysikringstjenester, herunder relevante opplysninger om lån (beløp, løpetid osv.) og avstemming med det (veide) gjennomsnittet av gjeldsrenten som brukes til å beregne kapitalkostnaden før skatt og kapitalkostnaden som inngår i de faste kostnadene.
  - v) Kontroll av beskrivelsen av og begrunnelsen for mulige justeringer som går ut over bestemmelsene i internasjonale regnskapsstandarder.
- h) Nivået på, sammensetningen av og begrunnelsen for kostnader som er unntatt fra anvendelsen av artikkel 14 nr. 1 bokstav a) og b) i gjennomføringsforordning (EU) nr. 391/2013.
- i) Dersom det er relevant, etter at omstruktureringen er fullført, nettofordel til luftromsbrukere over tid i forhold til omstrukturingskostnader som inndrives.

## VEDLEGG V

## LISTE OVER DATA SOM SKAL INNBERETTES I HENHOLD TIL DENNE FORORDNING

I forbindelse med ytelsesvurderingen skal følgende data innberettes og gjøres tilgjengelige:

## 1. AV NASJONALE TILSYNSMYNDIGHETER

## 1.1. Datasetspesifikasjon

Nasjonale tilsynsmyndigheter skal innberette følgende data:

- a) opplysninger som kreves for de sentrale ytelsesindikatorerne for sikkerhet omhandlet i vedlegg I,

Dessuten skal nasjonale tilsynsmyndigheter sikre at følgende data er tilgjengelige:

- b) data som brukes og beregnes av den sentrale ATFM-enheten i henhold til definisjonen i forordning (EU) nr. 255/2010 om ATFM, herunder reiseplaner for allmenn lufttrafikk etter instrumentflygereglene, faktiske flygeruter, overvåkingsdata basert på 30 sekunders rapporteringsintervall, ATM-forsinkelser underveis og i lufthavner, unntak fra ATFM-tiltak, overholdelse av ATM-tidsluker, hvor hyppig ruter underlagt særlige vilkår brukes,
- c) ATFM-relaterte sikkerhetshendelser,
- d) opplysninger om sikkerhetsanbefalinger og korrigerende tiltak som iverksettes på grunnlag av analyser/undersøkelser av ATM-relaterte hendelser i samsvar med europaparlaments- og rådsforordning (EU) nr. 996/2010/EF<sup>(19)</sup> om undersøkelse av ulykker og hendelser innen sivil luftfart og direktiv 2003/42/EF<sup>(20)</sup> om rapportering av hendelser innen sivil luftfart,
- e) opplysninger om hvilke elementer som brukes for å fremme anvendelsen av en rettferdighetskultur,
- f) data som utgjør underlag for oppgavene omhandlet i artikkel 4 nr. 1 bokstav m) og n) i kommisjonsforordning (EF) nr. 2150/2005 om fastsettelse av felles regler for fleksibel bruk av luftrummet (FUA)<sup>(21)</sup>,
- g) data som utgjør underlag for oppgavene omhandlet i artikkel 8 i vedlegg V til kommisjonsforordning (EU) nr. 677/2011 om fastsettelse av nærmere regler for gjennomføring av nettfunksjoner for lufttrafikkstyring (ATM).

Nasjonale tilsynsmyndigheter skal sikre at det er obligatorisk å bruke en felles liste over årsaksfaktorer/medvirkende faktorer i analysen av hendelsene.

Nasjonale tilsynsmyndigheter skal samle inn og gjøre tilgjengelig følgende:

- h) opplysninger som ytere av flysikringstjenester har samlet inn gjennom automatiske systemer for registrering av sikkerhetsdata, dersom slike er tilgjengelige,
- i) utviklingstrekk for minst manglende overholdelser av minsteavstanden, rullebaneinntrenginger, krenkelser av luftrummet og ATM-spesifikke hendelser i alle enheter for lufttrafikkstjenester,
- j) opplysninger om hvordan de nasjonale myndighetene/myndighetene for funksjonelle luftrumsblokker anvender modellen for fleksibel bruk av luftrummet for å oppnå størst mulig nytte for både sivile og militære luftrumsbrukere.

## 1.2. Innberetningshyppighet og -frister

Data omhandlet i nr. 1.1 bokstav a), c), d), e), f), h) og i) skal innberettes en gang i året. Før 1. februar hvert år skal de nasjonale tilsynsmyndighetene rapportere til EASA den årlige målingen i spørreskjemaer om effektiviteten av sikkerhetsstyring (nr. 1.1 bokstav a)) og rettferdighetskultur (nr. 1.1 bokstav e)) for foregående år. Dersom det oppstår endringer i de årlige målingene av sentrale ytelsesindikatorer, skal de nasjonale tilsynsmyndighetene legge fram disse før tidsfristen for neste årlige rapport.

Data omhandlet i nr. 1.1 bokstav b) og g) skal sendes inn en gang i måneden.

<sup>19)</sup> EFT L 319 av 12. 12.1994, s. 14.

<sup>20)</sup> EUT L 167 av 4.7.2003, s. 23.

<sup>21)</sup> EUT L 342 av 24.12.2005, s. 20.

Før 1. februar hvert år skal de nasjonale tilsynsmyndighetene framlegge den årlige undersøkelsen av anvendelsen av modellen for fleksibel bruk av luftrommet, som nevnt i nr. 1.1 bokstav j), for foregående år.

## 2. AV YTERE AV FLYSIKRINGSTJENESTER

Dette avsnitt gjelder ytere av flysikringstjenester som tilbyr tjenestene omhandlet i artikkel 1 nr. 2. De nasjonale myndigheter kan i enkeltstående tilfeller inkludere ytere av flysikringstjenester som faller under grensene fastsatt i artikkel 1 nr. 3. De skal underrette Kommisjonen om dette.

### 2.1. Datasettspesifikasjon

Ytere av flysikringstjenester skal gjøre følgende tilgjengelig:

- data som omhandles i Eurocontrol-spesifikasjonen med tittelen «EUROCONTROL Specification for Economic Information Disclosure», versjon 2.6 av 31. desember 2008 med referansen EUROCONTROL-SPEC-0117, for innberetning av data til og med 2013 og versjon 3.0 av 4. desember 2012 fra og med 2014,
- årsrapporter og den ytelsesrelaterte delen av virksomhetsplanene og årsplanen som yteren av flysikringstjenester har utarbeidet i samsvar med vedlegg I avsnitt 2.2 og 9 i forordning (EU) nr. 1035/2011,
- investeringsplanen for referanseperioden,
- opplysninger som kreves for den sentrale ytelsesindikatoren for sikkerhet omhandlet i vedlegg I avsnitt 2 nr. 1.1 bokstav a),
- opplysninger om hvilke elementer som brukes for å fremme anvendelsen av en rettferdighetskultur.

Ytere av flysikringstjenester skal samle inn og innberette følgende data:

- opplysninger som er samlet inn gjennom automatiske systemer for registrering av sikkerhetsdata, dersom slike er tilgjengelige,
- utviklingstrekk for minst manglende overholdelser av minsteavstanden, rullebaneinntrenginger, krenkelser av luftrommet og ATM-spesifikke hendelser i alle enheter for lufttrafikkstjenester.

### 2.2. Innberetningshyppighet og -frister

Data for år n omhandlet i artikkel 2.1 bokstav a) skal innberettes en gang i året før 15. juli i år n + 1, med unntak av prognosedata, som skal innberettes innen 1. november i år n + 1).

Data omhandlet i nr. 2.1 bokstav b), c), d), e) og f) skal innberettes en gang i året.

Før 1. februar hvert år skal yterne av flysikringstjenester rapportere til EASA den årlige målingen i spørreskjemaer om effektiviteten av sikkerhetsstyring (nr. 1.1 bokstav a)) og rettferdighetskultur (nr. 1.1 bokstav e)) for foregående år. Dersom det oppstår endringer i de årlige målingene av sentrale ytelsesindikatorer, skal de nasjonale tilsynsmyndighetene legge fram disse før tidsfristen for neste årlige rapport.

Data omhandlet i artikkel 2.1 bokstav g) skal innberettes en gang i året.

## 3. AV LUFTHAVNOPERATØRER

Dette avsnitt får anvendelse på lufthavnoperatører som omfattes av virkeområdet for artikkel 1 i denne forordning.

### 3.1. Definisjoner

I dette vedlegg menes med:

- «lufthavnkode» beskrivelsen av lufthavnen ved hjelp av ICAOs standardkode på fire bokstaver som definert i ICAO Doc. 7910),
- «koordineringsparametrer» enhver koordinering av parametere definert i forordning (EØF) nr. 95/93,
- «lufthavnens oppgitte kapasitet» koordineringsparametere uttrykt som høyeste antall tidsluker per tidsenhet (blokkperiode) som kan tildeles av koordinatoren,
- «luftfartøyets registreringsnummer» de alfanumeriske tegnene som tilsvarer luftfartøyets aktuelle registreringsnummer,
- «luftfartøytype» enhver betegnelse for en luftfartøytype (inntil fire tegn) i henhold til ICAO Doc. 8543,
- «flygingens identifikasjonsnummer» enhver gruppe av alfanumeriske tegn som brukes til å identifisere en flyging. Punkt 7 i ICAO-

reiseplanen,

- g) «kode for avgangsflyplass» og «kode for bestemmelsesflyplass» enhver kode for lufthavnen angitt med ICAO-betegnelsen på fire bokstaver eller IATA-betegnelsen på tre bokstaver,
- h) «tidsstemplene Out, Off, On, In» følgende data:
  - i) faktisk utkjøringstid (ute av klossene),
  - ii) faktisk avgangstid,
  - iii) faktisk landingstid,
  - iv) faktisk innkjøringstid (i klossene),
- i) «beregnet utkjøringstid (ute av klossene)» dato og klokkeslett for en flygings beregnede avgang fra oppstillingsplass ved avgang,
- j) «faktisk utkjøringstid (ute av klossene)» faktisk dato og klokkeslett da et luftfartøy forlot parkeringsposisjonen (assistert eller av egen kraft),
- k) «faktisk avgangstid» dato og klokkeslett da et luftfartøy lettet fra rullebanen (hjulene opp),
- l) «faktisk landingstid» faktisk dato og klokkeslett da luftfartøyet landet (tatt bakken),
- m) «beregnet innkjøringstid (i klossene)» dato og klokkeslett for en flygings beregnede ankomst på oppstillingsplass ved ankomst,
- n) «faktisk innkjøringstid (i klossene)» faktisk dato og klokkeslett da parkeringsbremsene ble aktivert på oppstillingsplass ved ankomst,
- o) «flygereglene» reglene som brukes under en flyging. «IFR» for flyginger i henhold til instrumentflyreglene som definert i vedlegg 2 i Chicago-konvensjonen eller «VFR» for flyginger i henhold til visuelflygereglene som definert i samme vedlegg. Militær operasjonell lufttrafikk (OAT) for statlige luftfartøyer som ikke følger reglene i henhold til vedlegg 2 til Chicago-konvensjonen. Punkt 8 i ICAO-reiseplanen,
- p) «type flyging» typen flyging i henhold til definisjonen i tillegg 2 i ICAO Doc. 4444 (15. utgave – juni 2007),
- q) «lufthavntidsluke for ankomst» og «lufthavntidsluke for avgang» enhver lufthavntidsluke som er tildelt en ankommende eller avgående flyging i henhold til forordning (EØF) nr. 95/93,
- r) «betegnelse på landingsbane» og «betegnelse på startbane» enhver ICAO-betegnelse for rullebanen som brukes til avgang (f.eks. 10L),
- s) «oppstillingsplass ved ankomst» betegnelsen for den første parkeringsposisjonen der luftfartøyet parkeres ved ankomst,
- t) «oppstillingsplass ved avgang» betegnelsen for den siste parkeringsposisjonen der luftfartøyet stod parkert før avgang fra lufthavnen,
- u) «forsinkelsesårsaker» standard IATA-forsinkelseskoder i henhold til definisjonen i avsnitt F i «CODA Digest Annual 2011 Delays to Air Transport in Europe»<sup>(22)</sup> med forsinkelsens varighet. Dersom flere årsaker kan tilskrives forsinkelser, oppgis en liste over disse årsakene,
- v) «informasjon om avising» angivelse av avisingstiltak eller tiltak knyttet til forebyggende frostbehandling som har funnet sted, og i så fall hvor (før luftfartøyet forlot oppstillingsplassen ved avgang eller på et fjerntliggende sted etter å ha forlatt plassen, dvs. etter utkjøring fra klossene),
- w) «operasjonell innstilling» en flyging med beregnet ankomst eller avgang som omfattes av følgende vilkår:
  - i) flygingen er tildelt en lufthavntidsluke, og
  - ii) flygingen ble bekreftet av luftfartsselskapet dagen før operasjonene og/eller den var oppført på den daglige listen over planlagte

<sup>(22)</sup> <http://www.eurocontrol.int/documents/coda-digest-annual-2011>

flyginger som lufthavnoperatøren utarbeidet dagen før operasjonene, men

iii) den faktiske landingen eller avgangen fant ikke sted,

x) «faktisk innstillingstidspunkt» faktisk dato og klokkeslett da en flyging med beregnet ankomst eller avgang ble innstilt.

### 3.2. Datasettspesifikasjon

3.2.1. Lufthavnoperatører skal innberette følgende data:

- a) lufthavnkode,
- b) lufthavnens oppgitte kapasitet,
- c) alle koordineringsparametere som er relevante for flysikringstjenestene,
- d) planlagt kvalitetsnivå for tjenesten (forsinkelse, punktlighet osv.) tilknyttet lufthavnens oppgitte kapasitet, når denne er fastsatt,
- e) detaljert beskrivelse av indikatorene som brukes til å fastsette det planlagte kvalitetsnivået for tjenestene.

3.2.2 Lufthavnoperatører skal innberette følgende løpende operasjonelle data for hver flyging ved landing eller avgang:

- a) luftfartøyets registrering,
- b) luftfartøyets type,
- c) flygingens identifikasjonsnummer,
- d) kode for avgangs- og bestemmelsesflyplass,
- e) beregnet utkjøringstid (ute av klossene),
- f) beregnet innkjøringstid (i klossene),
- g) tidsstemplene Out, Off, On, In,
- h) flygereglene og type flyging,
- i) lufthavntidsluke for ankomst og avgang, når disse er tilgjengelige,
- j) betegnelse på landings- og startbane,
- k) oppstillingsplass ved ankomst og avgang,
- l) forsinkelsesårsaker, når disse foreligger (bare for avgående flyginger),
- m) informasjon om avising, når dette foreligger.

3.2.3. Lufthavnoperatører skal innberette følgende operasjonelle data for hver operasjonelle innstilling:

- a) flygingens identifikasjonsnummer,
- b) luftfartøyets type,
- c) beregnet utkjøringstid (ute av klossene),
- d) beregnet innkjøringstid (i klossene),
- e) beregnet avgangs- og bestemmelseslufthavn,
- f) lufthavntidsluker for ankomst og avgang, når disse foreligger,
- g) årsak til innstilling,
- h) faktisk innstillingstidspunkt.

4.2.3. Lufthavnoperatører kan framlegge:

- a) frivillige rapporter om forringelse eller forstyrrelse av flysikringstjenester på lufthavner,
- b) frivillige rapporter om sikkerhetshendelser i flysikringstjenesten,
- c) frivillige rapporter om manglende terminalkapasitet,

d) frivillige rapporter om samrådsmøter mellom ytere av flysikringstjenester og statene.

5.2.3. Lufthavnoperatører skal samle inn og framlegge opplysninger som er innhentet fra automatiske systemer for registrering av sikkerhetsdata, når slike er tilgjengelige, minst om rullebaneinntrenging.

### 3.3. Innberetningshyppighet og -frister

Data omhandlet i nr. 3.2.1 skal innberettes to ganger i året, i henhold til tidsplanen fastsatt i artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 95/93.

Når dataene omhandlet i nr. 3.2.2 og 3.2.3 innberettes, skal dette skje månedlig senest en måned etter flygemåneden utgang.

Når dataene omhandlet i nr. 3.2.4 innberettes, skal dette skje en gang i året.

Rapporter omhandlet i nr. 3.2.4 kan innberettes når som helst.

## 4. AV LUFTHAVNKOORDINATORER

### 4.1. Datasettspesifikasjon

Lufthavnkoordinatorer skal innberette dataene omhandlet i artikkel 4 nr. 8 i forordning (EØS) nr. 95/93.

### 4.2. Innberetningshyppighet og -frister

Data skal sendes inn to ganger i året, i henhold til tidsplanen fastsatt i artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 95/93.

## 5. AV LUFTRANSPORTOPERATØRER

Dette avsnittet gjelder lufttransportoperatører som driver virksomhet i det europeiske luftrom med mer enn 35 000 flyginger per år beregnet som et gjennomsnitt for de tre foregående årene.

### 5.1. Definisjoner

5.1.1. I dette vedlegg får definisjonene i nr. 3.1 anvendelse. Videre menes med:

- a) «drivstoffforbrenning» den faktiske mengden drivstoff som er forbrent under flygingen («gate-to-gate»),
- b) «faktisk rampevekt» luftfartøyets faktiske vekt i tonn før motorstart.

### 5.2. Datasettspesifikasjon

5.2.1. Lufttransportoperatører skal innberette følgende data for hver flyging de opererer innenfor denne forordnings geografiske virkeområde:

- a) luftfartøyets registrering,
- b) luftfartøyets type,
- c) flygingens identifikasjonsnummer,
- d) flygereglene og type flyging,
- e) kode for avgangs- og bestemmelseslufthavn,
- f) betegnelse for landings- og startbane, når det foreligger,
- g) oppstillingsplass ved ankomst og avgang, når dette foreligger,
- h) beregnet utkjøringstid (ute av klossene),
- i) beregnet innkjøringstid (i klossene),
- j) tidsstemplene Out, Off, On, In, både beregnede og faktiske,
- k) forsinkelsesårsaker,
- l) informasjon om avising, når dette foreligger.

5.2.2. Lufttransportoperatører skal innberette dataene omhandlet i nr. 3.2.3 for hver operasjonelle innstilling innenfor denne forordnings geografiske virkeområde.

5.2.3. I tillegg til dataene som kreves i henhold til i del B i vedlegg IV til europaparlaments- og rådsdirektiv 2003/87/EF av 13. oktober 2003 om opprettelse av en ordning for handel med utslippskvoter for klimagasser i Fellesskapet og om endring av rådsdirektiv 96/61/EF <sup>(23)</sup>, kan lufttransportoperatører innberette følgende data til Kommisjonen for hver flyging de opererer innenfor denne forordnings geografiske virkeområde:

- a) drivstofforburning,
- b) faktisk rampevekt.

5.2.4. Lufttransportoperatører kan framlegge:

- a) frivillige rapporter om tilgangen til luftrom,
- b) frivillige rapporter om forringelse eller forstyrrelse av flysikringstjenester på lufthavner,
- c) frivillige rapporter om sikkerhetshendelser i flysikringstjenesten,
- d) frivillige rapporter om manglende underveiskapasitet, begrensning av flygehøyde eller omruting,
- e) frivillige rapporter om samrådsmøter mellom ytere av flysikringstjenester og statene.

5.5.2 Lufttransportoperatører skal samle inn og framlegge opplysninger som er innhentet fra automatiske systemer for registrering av sikkerhetsdata, når slike er tilgjengelige, minst om manglende overholdelse av minsteavstanden og rullebaneinntrenging.

### 5.3. Innberetningshyppighet

Data omhandlet i nr. 5.2.1, 5.2.2 og 5.2.3 skal innberettes en gang i måneden.

Rapporter omhandlet i nr. 5.2.4 kan innberettes når som helst.

Data omhandlet i nr. 5.2.5 skal innberettes en gang i året.

---

<sup>(23)</sup> EUT L 275 av 25.10.2003, s. 32.